

BRAUN

ThermoScan™ 7

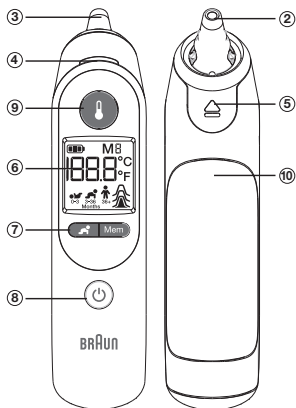
Ear thermometer



IRT6520B

GB	English	2
DE	Deutsch	9
ES	Español	16
FR	Français	23
IT	Italiano	30

NL	Nederlands	37
PL	Polski	44
SA	اللغة العربية	57
SE	Svenska	58



Certain trademarks used under license from The Procter & Gamble Company or its affiliates.

ThermoScan™, ExacTemp™, and Age Precision™ are trademarks of Kaz Europe Sàrl and/or its affiliates.



Kaz Europe Sàrl
A Helen of Troy Company
Q-Center - Chaux 4
CH-1030 Bussigny - Switzerland



Made in Vietnam
Printed in China

© 2026, All rights reserved. www.BraunHealthcare.com/uk_en/

Patents: www.BraunHealthcare.com/us_en/patents

Made in Vietnam

MD REF IRT6520BWEV1

P/N: A013886R0
22OCT25

Product description

- ① Disposable Hygiene cap (a box of 20 is supplied + 1 already installed) LF40/LF20
- ② Probe tip
- ③ Probe
- ④ ExacTemp™ Stability Indicator
- ⑤ Hygiene cap ejector
- ⑥ Display
- ⑦ Age Precision™ Technology and Memory buttons
- ⑧ Power button
- ⑨ Start button
- ⑩ Battery door (2 X 1.5V type AA (LR06) batteries)
- ⑪ Protective case

Product description

The Braun ThermoScan™ Ear thermometer has been carefully developed for accurate, safe, and fast temperature measurements in the ear. The shape of the thermometer probe prevents it from being inserted too far into the ear canal which can hurt the eardrum. However, as with any thermometer, proper technique is critical to obtaining accurate temperatures. Therefore, read the instructions carefully and thoroughly.

Intended use and contraindications

The Braun ThermoScan™ Ear thermometer is intended to be used by home users for intermittent measurement of the body temperature of patients having ages ranging from normal weight (full term) new-born to geriatric adult. The thermometer is reusable. The Braun Hygiene cap is a single use device and is intended to maintain accuracy of measurement, hygiene and prevent cross-contamination.

This product is not intended to diagnose any disease but is a useful screening tool for temperature. Use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your doctor.

This thermometer is not intended for clinical use in a professional environment and is for home usage only. The Age Precision™ Technology feature is not intended for pre-term babies or small-for-gestational age babies. This thermometer is not intended to interpret hypothermic temperatures. Do not allow children under 12 to take their temperatures unattended.

Use of the IRT6520 is not intended as a substitute for consultation with your physician.

Safety information and important precautions

- Please consult your physician if you see symptoms such as unexplained irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, changes in appetite or activity, seizure, muscle pain, shivering, stiff neck, pain when urinating, etc. in spite of any colour of the background light or absence of fever.
- Please consult your physician if the thermometer shows elevated temperature (yellow or red background lights).

The operating ambient temperature range for this thermometer is 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Do not expose the thermometer to temperature extremes (below -25 °C / -13 °F or over 55 °C / 131 °F) or excessive humidity (>95% RH). This thermometer must only be used with genuine Braun ThermoScan™ disposable Hygiene caps (LF 40).

To avoid inaccurate measurements always use this thermometer with a new, clean Hygiene cap attached.

If the thermometer is accidentally used without a Hygiene cap attached, clean the lens (see «Care and cleaning» section). Keep Hygiene caps out of reach of children.

Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.

Parents/guardians should call the pediatrician upon noticing any unusual sign(s) or symptom(s).

For example, a child who exhibits irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, seizure, changes in appetite or activity, even in the absence of fever, or who exhibits a low temperature, may still need to receive medical attention.

Children who are on antibiotics, analgesics, or antipyretics should not be assessed solely on temperature readings to determine the severity of their illness.

Temperature elevation as indicated by Age Precision™ may signal a serious illness, especially in adults who are old, frail, have a weakened immune system, or neonates and infants. Please seek professional advice immediately when there is a temperature elevation and if you are taking temperature on:

- neonates and infants under 3 months (consult your doctor immediately if the temperature exceeds 37.4 °C or 99.4 °F)
- patients over 60 years of age
- patients having diabetes mellitus or a weakened immune system (e.g. HIV positive, cancer chemotherapy, chronic steroid treatment, splenectomy)
- patients who are bedridden (e.g. nursing home patient, stroke, chronic illness, recovering from surgery)
- a transplant patient (e.g. liver, heart, lung, kidney)

Fever may be blunted or even absent in elderly patients.

This thermometer contains small parts that can be swallowed or produce a choking hazard to children. Always keep the thermometer out of children's reach.

Age Precision™ Technology

Clinical research shows the definition of fever changes as newborns grow into children and children grow into adults¹.

Braun's Age Precision™ Technology takes the guesswork out of interpreting temperature for the entire family.

Simply use the Age Precision™ Technology button to select the appropriate age setting, take a temperature and the colour-coded display will glow green, yellow or red to help you understand the temperature reading.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. *Clinical Pediatrics*. 2011; 50(#5): 383-390.

How to use your Braun ThermoScan™

1. Remove the thermometer from the protective case.



2. Push the Power button .

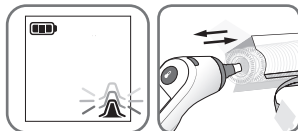
During an internal self-check, the display shows all segments. Then the last temperature taken will be displayed for 5 seconds.


3. The Hygiene cap indicator will blink to signal one is needed.

To achieve accurate measurements, make sure a new, clean Hygiene cap is in place before each measurement.

Attach a new Hygiene cap by pushing the thermometer probe straight into the Hygiene cap inside the box and then pulling out.

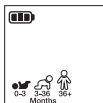
Note: The Braun ThermoScan™ will not work unless a Hygiene cap is attached.



4. Select age with Age Precision™ Technology button  as shown below. Press button to toggle through each age group.

NOTE: You must select an age in order to take a measurement.

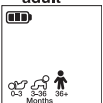
0-3 Months



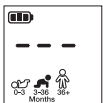
3-36 Months




36 Months – adult

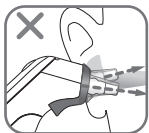


The thermometer is ready to take a temperature when the display looks like the images below.



5. Fully insert the IRT probe into the ear canal and point it towards the ear canal, make sure the IRT is pointed toward the ear drum and not the canal walls.

Once positioned correctly, press and release the start button .



6. ExacTemp™ Stability Indicator light will pulse while temperature measurement is in progress. The light will remain solid for 3 seconds to indicate that a successful temperature reading has been achieved.

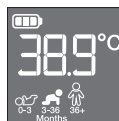
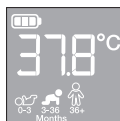
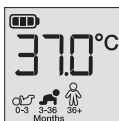
NOTE: If the probe has been properly inserted into the ear canal during the measurement, a long beep will sound to signal the completed measurement.




If the probe has not been constantly placed in a stable position in the ear canal, a sequence of short beeps will sound, the ExacTemp™ Stability Indicator light will go out and the display will show an error message (POS = position error).


See «Errors and troubleshooting» section for more information.




7. The confirmation beep indicates that an accurate temperature measurement has been taken. The result is shown on the display. Temperature reading displayed is an equivalent of oral temperature.



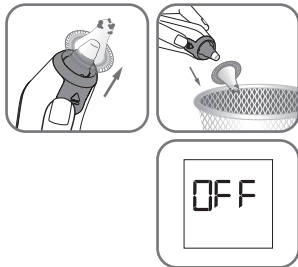
Age range	Green Normal temperature	Yellow Fever	Red High fever
 0-3 Months	≥35.8 – ≤37.4 °C (≥96.4 – ≤99.4 °F)	X	>37.4 °C (>99.4 °F)
 3-36 Months	≥35.4 – ≤37.6 °C (≥95.7 – ≤99.6 °F)	>37.6 – ≤38.5 °C (>99.6 – ≤101.3 °F)	>38.5 °C (>101.3 °F)
 36 Months – adult	≥35.4 – ≤37.7 °C (≥95.7 – ≤99.9 °F)	>37.7 – ≤39.4 °C (>99.9 – ≤103.0 °F)	>39.4 °C (>103.0 °F)

8. For the next measurement, press Eject button  to remove and discard used Hygiene cap, and put on a new, clean Hygiene cap.

NOTE: Defaults to last age setting used if you do not change.

The Braun ThermoScan™ Ear thermometer turns off automatically after 60 seconds of inactivity. The thermometer can also be turned off by pressing the Power button .

The display will briefly flash OFF and it will go blank.



Temperature-taking hints

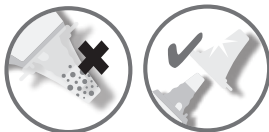
Replace disposable Hygiene cap with every use to maintain accuracy, hygiene and to prevent cross-contamination. Earwax and dirt on the tip of the Hygiene cap, even in a microscopic layer, can create an obstacle between the sensor and the infrared heat emitted by the ear and impact the accuracy of the measurement.

External factors like poor probe replacement, used Hygiene cap or dirty Hygiene cap may influence ear temperature measurements.

In clinical studies, precision and accuracy of ear thermometer measurement has been shown to be influenced by variability in user technique. **Correct probe placement is essential for accurate measurements.**

Temperature in right and left ear differs, always compare measurements from the same ear. The natural physiological difference may reach 0.2 °C. In the absence of confounding factors, in high-risk population (like infants or immunodepressed people) use the highest of the two to interpret the patient's condition.

In the following cases, wait 20 minutes prior to taking a temperature: extreme changes in room temperature, hearing aid, lying on a pillow. Use the untreated ear if ear drops or other medications have been placed in the ear canal.

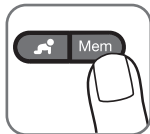


Memory mode

1. This model stores the last 9 temperature measurements. To display the stored measurement, the thermometer must be turned on.

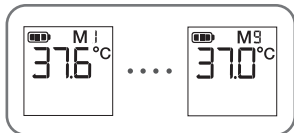
2. Press the **Mem** button.

The display shows the temperature, and when releasing the **Mem** button, the stored temperature for that memory number is displayed, together with "M".



3. Each time the **Mem** button is pushed, the stored reading and an M is displayed to indicate each temperature measurement (eg. M2).

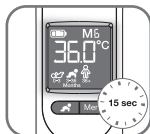
Memory mode is automatically exited by not pressing the memory button for 5 seconds.



How to illuminate the display



The thermometer includes a convenient night light to illuminate the display in a dim environment.

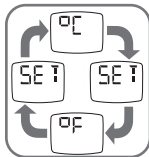
The light will turn on when you press any button. It will stay on until the thermometer is inactive for up to 15 seconds even after temperature is taken.




How to change temperature between °C and °F

Your Braun ThermoScan™ is shipped with the Celsius (°C) temperature scale activated. If you wish to switch to Fahrenheit (°F) and/or back from Fahrenheit to Celsius, proceed as follows:

1. Make sure the thermometer is turned off.
2. Press and hold down the Power button . After about 3 seconds the display will show this sequence: °C / SET / °F / SET.
3. Release the Power  button when the desired temperature scale is shown. There will be a short beep to confirm the new setting, then the thermometer is turned off automatically.



Care and cleaning

 The probe tip is the most delicate part of the thermometer. It must be clean and intact to ensure accurate readings. If the thermometer is ever accidentally used without a Hygiene cap, clean the probe tip as follows:

Very gently wipe the surface with a cotton swab or soft cloth moistened with alcohol. After the alcohol has completely dried out, you can put a new Hygiene cap on and take a temperature measurement.

If the probe tip is damaged, please contact Consumer Relations.

Use a soft, dry cloth to clean the thermometer display and exterior. Do not use abrasive cleaners. Never submerge this thermometer in water or any other liquid. Store thermometer and Hygiene caps in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight.

Additional Hygiene caps (LF 40) are available at most stores carrying Braun ThermoScan™.




Replacing the batteries

The thermometer is supplied with two 1.5 V type AA (LR 06) batteries. For best performance, we recommend alkaline batteries.



1. Insert new batteries when the battery symbol appears on the display.
2. Open the battery compartment. Remove the batteries and replace with new batteries, making sure the poles are in the right direction.
3. Snap battery door into place.









 Only discard empty batteries. They should not be disposed of in the household waste, but at appropriate collection sites or at your retailer.



Errors and troubleshooting

Error message	Situation	Solution
	No Hygiene cap is attached.	Attach new, clean Hygiene cap.
	The thermometer probe was not positioned securely in the ear. An accurate measurement was not possible.	Take care that the positioning of the probe is correct and remains stable. Replace Hygiene cap and reposition. Press Start button to begin a new measurement.

	Ambient temperature is not within the allowed operating range (10 – 40 °C or 50 – 104 °F).	Allow the thermometer to remain for 30 minutes in a room where the temperature is between 10 and 40 °C or 50 and 104 °F.
	Temperature taken is not within typical human temperature range (34 – 42.2 °C or 93.2 – 108 °F).	Make sure the probe tip and lens are clean and a new, clean Hygiene cap is attached. Make sure the thermometer is properly inserted. Then, take a new temperature.
	HI = too high LO = too low	
	System error – self-check display flashes continuously and will not be followed by the ready beep and the ready symbol. If error persists, If error still persists,	Wait 1 minute until the thermometer turns off automatically, then turn on again. ... reset the thermometer by removing the batteries and putting them back in. ... please contact the Service Centre.
	Battery is low, but thermometer will still operate correctly.	Insert new batteries.
	Battery is too low to take correct temperature measurement.	Insert new batteries.

Product specifications

Displayed temperature range:	34 – 42.2 °C	(93.2 – 108 °F)
Operating ambient temperature range:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Storage temperature range:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Operating relative humidity:	10-95% RH (non condensing)	
Storage relative humidity:	15-95% RH	
Display resolution:	0.1 °C or °F	

Accuracy for displayed temperature range

35 – 42 °C (95 – 107.6 °F):	Maximum Laboratory Error	±0.2 °C	(±0.4 °F)
Outside this range:		±0.3 °C	(±0.5 °F)
Clinical repeatability:		±0.14 °C	(±0.26 °F)
Battery life:	2 years / 350 measurements		
Battery Type:	2 X 1.5V type AA (LR 06) batteries		
Service life:	5 years		
Accessory:	Hygiene cap, LF40/LF20, single use		
Reference Body Site:	Oral Equivalent		

This thermometer is specified to operate at 1 atmospheric pressure or at altitudes with an atmospheric pressure up to 1 atmospheric pressure (700 - 1060 hPa).



Refer to Instruction manual (blue symbol)



Equipment with type BF applied parts



Consult electronic instruction for use



Operating temperature



Storage temperature



95%
10%
Operating humidity



95%
15%
Storage humidity



Unique device identifier



Batch code



Serial number



Catalogue number



Medical device



Hygiene cap: Do not re-use



Manufacturer



Keep it dry



Authorized representative in the European Community

Subject to change without notice.

This medical device carries the CE mark and is manufactured in conformity with RoHS Directive 2011/65/EU and other applicable directive and/or regulations as specified in the EU Declaration of Conformity. Full responsibility for the conformance of the product to the standard is assumed by Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Switzerland.

ASTM laboratory accuracy requirements in the display range of 37 to 39 °C (98 to 102 °F) for IR thermometers is ± 0.2 °C (± 0.4 °F), whereas for mercury-in-glass and electronic thermometers, the requirement per ASTM Standards E667-86 and E1112-86 is ± 0.1 °C (± 0.2 °F).

EMC Tables are available on our website at www.hot-europe.com/support.

The device needs special precautions regarding EMC. Portable and mobile RF communications equipment can affect medical electrical equipment. **WARNING:** Use of this equipment adjacent to other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally. **WARNING:** Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30cm to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result. **WARNING:** use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at your local retailer or at appropriate collection points provided in your country.

Calibration

This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the use instructions, periodic calibration is not required. If at any time, you question the measuring accuracy, please contact our service representative (see last page for contact information) or visit www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Inquiry

In Europe, any serious incident (e.g., death, life-threatening injury, surgical intervention, etc.) that has occurred in relation to this thermometer should be reported to Kaz Europe (see Helen of Troy consumer service numbers) and to the competent authority of your member state.

REF, LOT, and Serial numbers of your product must be provided as they are essential to record and follow up your inquiry or claim. The Serial number SN is located in the battery compartment. The production date is given by the LOT number, which is located in the lower housing of the device, and can be deciphered as explained below:

The first 3 numeric digits in the LOT number represent the day of the year of manufacture. The next 2 numeric digits represent the last two numbers of the calendar year of manufacture and the letter(s) at the end designate the manufacturer of the product. (e.g.: LOT No.: 12313tav this product was made on the day 123, year 2013 at the manufacturer code tav.)

Guarantee

For support requests, please visit www.HelenofTroy.com/emea-en/support or find service contact information on the last page of this manual.

UK only: This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Produktbeschreibung

- ① Einweg-Hygiene cap (eine Verpackung mit 20 caps wird mitgeliefert + 1 cap ist bereits angebracht) LF40/LF20
- ② Messspitze
- ③ Sensor
- ④ ExacTemp™ Stabilitätsanzeige
- ⑤ Hygiene cap Auswerfer
- ⑥ Display
- ⑦ Age Precision™ Technologie und Memory-Tasten
- ⑧ Ein/Aus-Taste
- ⑨ Starttaste
- ⑩ Batteriefach-Deckel (2 x 1,5 V Typ AA (LR06) Batterien)
- ⑪ Schutzetui

Produktbeschreibung

Das Braun ThermoScan™ Ohrthermometer wurde sorgfältig entwickelt, um genaue, sichere und schnelle Temperaturmessungen im Ohr durchzuführen. Die Form des Thermometer-Sensors verhindert, dass er zu weit in den Gehörgang eingeführt wird, wodurch das Trommelfell verletzt werden kann. Um genaue Temperaturmessungen durchzuführen, ist allerdings – wie bei jedem Thermometer – die richtige Vorgehensweise entscheidend. Lesen Sie die Anweisungen deshalb sorgfältig und gründlich.

Vorgesehener Verwendungszweck und Gegenanzeigen

Das Braun ThermoScan™ Ohrthermometer eignet sich für sporadische Messungen der Körpertemperatur in der häuslichen Umgebung von Personen aller Altersgruppen – von Neugeborenen mit Normalgewicht bis hin zu Hochbetagten. Das Thermometer ist wiederverwendbar. Das Braun Hygiene cap ist ein Einweg-Produkt. Es wird für die genaue und hygienische Messung verwendet und verhindert Kreuzkontaminationen.

Dieses Thermometer ist nicht für die Diagnose von Krankheiten gedacht, sondern ausschließlich für die Temperaturmessung. Die Verwendung dieses Thermometers ist nicht als Ersatz für die ärztliche Beratung gedacht.

Das Thermometer ist nicht für den klinischen Gebrauch in einer professionellen Umgebung gedacht, sondern nur für die Verwendung Zuhause. Die Funktion Age Precision™-Technologie eignet sich nicht für frühgeborene Babys und für Babys, die für ihr Reifealter zu klein sind. Dieses Thermometer eignet sich nicht für die Beurteilung von Unterkühlungen. Kinder unter 12 Jahren sollten ihre Körpertemperatur nicht unbeaufsichtigt messen.

Die Verwendung von IRT6520 ist nicht als Ersatz für eine medizinische Beratung gedacht.



Sicherheitshinweise und wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt / Ihre Ärztin bei Symptomen wie unerklärlicher Gereiztheit, Erbrechen, Durchfall, Dehydrierung, Veränderung des Appetits oder der Aktivität, Krampfanfällen, Muskelschmerzen, Frösteln, steifer Nacken, Schmerzen beim Wasserlassen usw., unabhängig von der Farbe des Hintergrundlichts und auch wenn kein Fieber vorliegt.
- Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn das Thermometer eine erhöhte Temperatur anzeigt (gelbes oder rotes Hintergrundlicht).

Die Umgebungstemperatur für die Benutzung dieses Thermometers liegt bei 10-40°C. Setzen Sie das Thermometer keinen extremen Temperaturen (unter -25°C oder über 55°C) oder übermäßiger Luftfeuchtigkeit (>95% RH) aus. Dieses Thermometer darf nur mit Original Braun ThermoScan™ Einweg-Hygiene Caps (LF 40) verwendet werden.

Um ungenaue Messungen zu vermeiden, muss dieses Thermometer immer mit einer neuen, sauberen Hygiene Cap verwendet werden.

Wenn das Thermometer versehentlich ohne Hygiene Cap verwendet wird, reinigen Sie das Objektiv (siehe Abschnitt „Pflege und Reinigung“). Bewahren Sie die Hygiene Caps außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Das Gerät darf ohne Genehmigung des Herstellers nicht modifiziert werden.

Eltern/Erziehungsberechtigte müssen einen Kinderarzt / eine Kinderärztin anrufen, wenn sie ungewöhnliche Anzeichen oder Symptome bemerken.

Zum Beispiel kann ein Kind, das Gereiztheit, Erbrechen, Durchfall, Dehydratation, Krampfanfälle,

Appetitveränderungen oder veränderte Mobilität zeigt, auch wenn es kein Fieber oder nur eine niedrige Temperatur hat, medizinische Betreuung benötigen.

Bei Kindern, die Antibiotika, Analgetika und fiebersenkende Mittel erhalten, sollte der Schweregrad ihrer Erkrankung nicht ausschließlich anhand der Temperaturwerte beurteilt werden.

Erhöhte Temperaturen, durch Age Precision™ angezeigt, können, vor allem bei Erwachsenen, die älter oder gebrechlich sind, ein geschwächtes Immunsystem haben oder bei Säuglingen und Kleinkindern auf eine schwere Erkrankung hinweisen. Holen Sie sofort fachkundigen Rat ein, wenn eine Temperaturerhöhung vorliegt und Sie eine Temperaturmessung vornehmen bei:

- Bei Neugeborenen und Kleinkindern unter 3 Monaten (wenden Sie sich umgehend an Ihren Arzt / Ihre Ärztin, wenn die Temperatur 37,4 °C übersteigt)
- Bei über 60-jährigen Patienten
- Bei Patienten mit Diabetes mellitus oder einem geschwächten Immunsystem (z. B. HIV-positive Personen, Chemotherapie bei Krebs, chronische Steroidtherapie, Entfernung der Milz)
- Bei bettlägerigen Patienten (z. B. Pflegeheim-Patienten, Schlaganfall, chronische Krankheit, nach einer Operation)
- Transplantierte Patienten (z. B. Leber, Herz, Lunge, Niere)

Bei älteren Patienten kann die Temperatur nur mäßig erhöhte oder normale Werte statt hohe Werte anzeigen.

Dieses Thermometer enthält Kleinteile, die verschluckt werden oder für Kinder ein Erstickenrisiko darstellen können. Bewahren Sie das Thermometer immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Age Precision™-Technologie

Klinische Studien belegen, dass sich die Definition von Fieber ändert, wenn Neugeborene zu Kindern und Kinder zu Erwachsenen werden¹.

Mit der Age Precision™ Technologie von Braun hat das Rätselraten über die Beurteilung der Temperatur für die ganze Familie ein Ende.

Verwenden Sie einfach die Taste Age Precision™-Technologie, um die entsprechende Alterseinstellung auszuwählen. Messen Sie die Temperatur und das farbcodierte Display leuchtet grün, gelb oder rot und hilft Ihnen dabei die Temperaturmessung zu interpretieren.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

So verwenden Sie Ihr Braun ThermoScan™

1. Nehmen Sie das Thermometer aus dem Schutzetui.



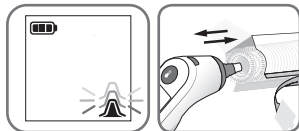
2. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste .

Während eines internen Selbsttests zeigt das Display alle Segmente an. Dann wird die letzte gemessene Temperatur 5 Sekunden lang angezeigt.


3. Die Hygiene Cap-Anzeige blinkt, um zu signalisieren, dass eine neue Kappe aufgesetzt werden muss.

Um genaue Messungen zu erzielen, sollte unbedingt vor jeder Messung eine neue, saubere Hygiene cap angebracht werden.


Setzen Sie eine neue Hygiene cap auf, indem Sie den Messkopf direkt in die Hygiene cap in der Verpackung drücken und dann das Thermometer mit aufgesetzter Hygiene cap herausnehmen.



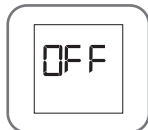
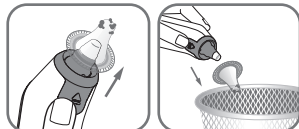
Anmerkung: Das Braun ThermoScan™ funktioniert nicht ohne aufgesetzte Hygiene cap.

8. Drücken Sie vor der nächsten Messung die Auswurfaste,  um die benutzte Hygiene cap zu entfernen und zu entsorgen. Bringen Sie eine neue, saubere Hygiene cap an.

Hinweis: Standardmäßig wird die letzte Alterseinstellung verwendet, wenn Sie dies nicht ändern.

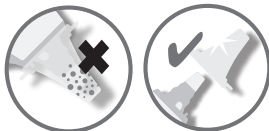
Das Braun ThermoScan™ Ohrthermometer schaltet sich nach 60 Sekunden automatisch aus, wenn es nicht benutzt wird. Das Thermometer kann auch durch Drücken der Ein-/Aus-Taste ausgeschaltet werden .

Auf der Anzeige erscheint kurz AUS, dann bleibt sie leer.



Tipps zur Temperaturmessung

Wechseln Sie die Einweg-Hygiene Cap nach jeder Benutzung aus, um genaue Messungen und Hygiene zu gewährleisten sowie um Kreuzkontaminationen zu vermeiden. Ohrschmalz und Schmutz auf der Spitze der Hygiene Cap, selbst eine mikroskopische Schicht, kann ein Hindernis zwischen dem Sensor und der vom Ohr abgestrahlten Infrarotwärme darstellen und sich auf die Genauigkeit der Messung auswirken.



Externen Faktoren wie eine ungenaue Wiederanbringung des Sensors, benutzte oder schmutzige Hygiene Caps können sich auf die Messung der Ohrtemperatur auswirken.

In klinischen Studien hat sich gezeigt, dass Präzision und Genauigkeit bei Messungen mit dem Ohrthermometer beeinträchtigt werden, wenn Anwender dabei unterschiedlich vorgehen. **Für genaue Messungen ist die korrekte Platzierung des Sensors unerlässlich.**

Da die Temperatur im rechten und linken Ohr unterschiedlich ist, vergleichen Sie immer die Messungen an demselben Ohr. Der natürliche physiologische Unterschied kann bis zu 0,2 °C betragen. Wenn keine Störfaktoren vorliegen, sollte bei Personen mit hohem Risiko (wie Säuglinge, Kleinkinder oder immungeschwächten Personen) der höchste der beiden Werte zur Beurteilung des Zustands des Patienten herangezogen werden.

Warten Sie in folgenden Fällen 20 Minuten, bevor Sie eine Temperaturmessung vornehmen: extreme Veränderungen der Raumtemperatur, Hörgerät, auf einem Kissen liegend. Falls Ohrentropfen oder andere Medikamente in den Gehörgang gegeben wurden, verwenden Sie das unbehandelte Ohr.

Speicher-Modus

1. Dieses Modell speichert die letzten 9 Messwerte. Um die gespeicherten Messwerte anzuzeigen, muss das Thermometer eingeschaltet werden.

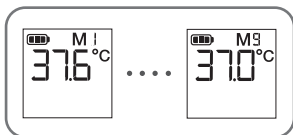
2. Drücken Sie die **Mem** Taste.

Das Display zeigt die Temperatur und beim Loslassen der Taste **Mem** wird die gespeicherte Temperatur für diese Memory-Nummer zusammen mit „M“ angezeigt.



3. Jedes Mal, wenn die Taste **Mem** gedrückt wird, wird der gespeicherte Messwert und ein M angezeigt, um die einzelnen Temperaturwerte (z. B. M2) anzuzeigen.

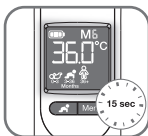
Der Memory-Modus wird automatisch abgeschaltet, wenn die Memory-Taste 5 Sekunden lang nicht betätigt wird.



Beleuchtung des Displays



Das Thermometer enthält ein praktisches Nachlicht, um die Anzeige in einer dunklen Umgebung zu beleuchten.

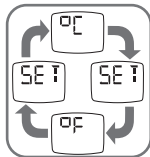
Das Licht geht an, wenn Sie eine beliebige Taste drücken. Es bleibt an, bis das Thermometer 15 Sekunden inaktiv ist, auch nach einer Temperaturmessung.




Temperatur zwischen °C und °F wechseln

Bei Lieferung Ihres Braun ThermoScan™ ist die Celsius (°C) Temperaturskala aktiviert. Wenn Sie auf die Anzeige in Fahrenheit (°F) bzw. von Fahrenheit auf Celsius zurück wechseln möchten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Vergewissern Sie sich, dass das Thermometer ausgeschaltet ist.
2. Drücken Sie auf die Ein/Aus-Taste  und auf die Starttaste und halten Sie beide gedrückt. Nach ca. 3 Sekunden zeigt das Display: °C / SET / °F / SET an.
3. Lassen Sie die Ein/Aus-Taste  und die Starttaste los, wenn die gewünschte Temperaturskala angezeigt wird. Es gibt einen kurzen Signalton, um die neue Einstellung zu bestätigen und das Thermometer wird automatisch ausgeschaltet.



Pflege und Reinigung

 Die Messspitze ist das empfindlichste Teil des Thermometers. Sie muss sauber und intakt sein, um genaue Messungen zu gewährleisten. Falls das Thermometer zu irgendeinem Zeitpunkt versehentlich ohne Hygiene Cap benutzt wird, reinigen Sie die Spitze folgendermaßen:

Wischen Sie die Oberfläche sehr vorsichtig mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattestäbchen oder weichen Tuch ab. Wenn der Alkohol vollständig getrocknet ist, können Sie eine neue Hygiene cap aufsetzen und eine Temperaturmessung vornehmen.

Wenn die Spitze der Messsonde beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Verwenden Sie zum Reinigen des Displays und der Oberfläche des Thermometers ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Tauchen Sie dieses Thermometer niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Bewahren Sie das Thermometer und die Hygiene caps an einem trockenen, staub- und schmutzfreien Ort auf und nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt.

Zusätzliche Hygiene Caps (LF 40) sind in den meisten Geschäften, die das Braun ThermoScan™ führen, erhältlich.




Batterien ersetzen

Das Thermometer wird mit zwei 1,5 V-Batterien Typ AA (LR06) geliefert. Für eine optimale Leistung empfehlen wir Alkali-Batterien.



1. Legen Sie neue Batterien ein, wenn das Batterie-Symbol auf dem Display erscheint.
2. Öffnen Sie das Batteriefach. Entfernen Sie die Batterien und setzen Sie neue Batterien ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Pole korrekt ausgerichtet sind.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.



 Werfen Sie nur leere Batterien weg. Sie gehören nicht in den Hausmüll und sollten bei entsprechenden Sammelstellen oder bei Ihrem Fachhändler entsorgt werden.



Fehler und Fehlerbehebung

Fehlermeldung	Situation	Lösung
	Es ist keine Hygiene Cap angebracht.	Bringen Sie eine neue, saubere Hygiene Cap an.
	Der Sensor des Thermometers wurde nicht sicher im Ohr positioniert. Eine genaue Messung war nicht möglich.	Achten Sie darauf, dass die Position des Sensors korrekt ist und stabil bleibt. Wechseln Sie die Hygiene cap und korrigieren Sie die Position. Drücken Sie die Starttaste, um eine neue Messung zu beginnen.



Die Umgebungstemperatur liegt nicht innerhalb des zulässigen Betriebsbereichs (10 – 40 °C oder 50 – 104 °F).

Lassen Sie das Thermometer 30 Minuten lang in einem Raum mit einer Temperatur zwischen 10 und 40 °C oder 50 und 104 °F liegen.



Die gemessene Temperatur liegt nicht im typischen menschlichen Temperaturbereich (34 – 42,2 °C oder 93,2 – 108 °F).

Stellen Sie sicher, dass die Messspitze und die Linse sauber sind und eine neue, saubere Hygiene Cap angebracht wurde. Stellen Sie sicher, dass das Thermometer richtig in den Gehörgang eingeführt wurde. Messen Sie dann erneut.



HI = zu hoch

LO = zu niedrig



Systemfehler – Die Selbsttest-Anzeige blinkt kontinuierlich und es folgt kein Bereit-Signalton und das Bereit-Symbol wird nicht angezeigt.

Warten Sie 1 Minute, bis sich das Thermometer automatisch ausschaltet und schalten Sie es dann wieder ein.

Wenn der Fehler weiterhin auftritt,

... stellen Sie das Thermometer durch die Entnahme und das Wiedereinlegen der Batterien zurück.

Falls der Fehler immer noch auftritt,

... kontaktieren Sie bitte das Service-Zentrum.



Die Batterie ist schwach, das Thermometer funktioniert aber noch einwandfrei.

Legen Sie neue Batterien ein.



Die Batterie ist zu schwach, um korrekte Temperaturmessungen durchzuführen.

Legen Sie neue Batterien ein.

Produktspezifikationen

Angezeigter Temperaturbereich: 34 – 42,2 °C (93,2 – 108 °F)

Betriebsumgebungstemperatur: 10 – 40 °C (50–104 °F)

Lagerungs-/Transporttemperatur: -25 °C–55 °C (-13 °F–131 °F)

Relative Luftfeuchtigkeit für den Betrieb: 10-95 % RH (nicht-kondensierend)

Relative Luftfeuchtigkeit für die Aufbewahrung: 15-95 % RH (nicht-kondensierend)

Messgenauigkeit: 0,1 °C oder °F

Genauigkeit des angezeigten Temperaturbereichs Maximaler Laborfehler

35 – 42 °C (95 – 107,6 °F): ±0,2 °C (±0,4 °F)

Außerhalb dieses Bereichs: ±0,3 °C (±0,5 °F)

Klinische Wiederholbarkeit: ±0,14 °C (±0,26 °F)

Batteriebetrieb: 2 Jahre / 350 Messungen

Batterietyp: (2 x 1,5 V Typ AA (LR06) Batterien)

Nutzungsdauer: 5 Jahre

Zubehör: Einweg-Hygiene cap, LF40/LF20, Einwegprodukt

Referenzkörperstelle: Orales Äquivalent

Dieses Thermometer ist für den Betrieb bei 1 Atmosphärendruck oder in Höhenlagen mit einem Atmosphärendruck bis zu 1 Atmosphärendruck (700 - 1060 hPa) spezifiziert.



Siehe Gebrauchsanweisung (blaues Symbol)



Produkt mit Anwendungsteilen vom Typ BF



Siehe elektronische Gebrauchsanweisung zur Anwendung



Betriebstemperatur



Lagerungstemperatur



10% – 95% Luftfeuchtigkeit bei Betrieb



15% – 95% Luftfeuchtigkeit bei Lagerung



Eindeutige Geräteerkennung



Chargencode



Seriennummer



Katalognummer



Medizingerät



Hygiene cap: Nicht wiederverwenden



Hersteller



Trocken halten



Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft

Änderungen vorbehalten.

Dieses Medizingerät trägt das CE-Zeichen und wurde in Übereinstimmung mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und anderen geltenden Richtlinien und/oder Verordnungen hergestellt, wie dies in der EU-Konformitätserklärung festgelegt ist. Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Schweiz übernimmt die volle Verantwortung für die Erfüllung der Standards.

ASTM Anforderungen an die Laborgenauigkeit im Displaybereich der Temperaturanzeige von 37 °C bis 39 °C betragen $\pm 0,2$ °C für Infrarot-Thermometer, während die Anforderungen für Quecksilber- und elektronische Thermometer gemäß den ASTM-Normen E667-86 und E11 12-86 $\pm 0,1$ °C sind.

EMV-Tabellen finden Sie auf unserer Website unter www.hot-europe.com/support.

Das Gerät erfordert besondere Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit (EMV). Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können medizinische Elektrogeräte stören. **ACHTUNG:** Die Verwendung dieses Geräts in der Nähe von anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu unsachgemäßer Funktion führen könnte. Wenn eine solche Verwendung notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um zu überprüfen, ob sie normal funktionieren. **ACHTUNG:** Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht näher als in einer Entfernung von 30 cm zu irgendeinem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann die Geräteleistung beeinträchtigt werden.

ACHTUNG: Die Verwendung von anderem Zubehör, Wandlern und Kabeln als den spezifizierten oder vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten Teilen könnte zu erhöhten elektromagnetischen Aussendungen oder verringerter elektromagnetischer Störfestigkeit dieses Geräts und in Folge zu fehlerhaftem Betrieb führen.



Bitte das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll geben. Altgeräte können bei Ihrem Händler oder bei einer in ihrem Land üblichen Sammelstelle entsorgt werden.

Kalibrierung

Dieses Produkt wurde zum Zeitpunkt der Herstellung kalibriert. Wenn es gemäß der Gebrauchsanweisung verwendet wird, muss es nicht regelmäßig kalibriert werden. Wenn zu irgendeinem Zeitpunkt die Messgenauigkeit in Frage gestellt wird, wenden Sie sich bitte an einen unserer Servicevertreter (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite) oder über www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Untersuchung

In Europa sollten alle schwerwiegenden Vorfälle (z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen, chirurgische Eingriffe usw.), die in Zusammenhang mit diesem Thermometer aufgetreten sind, KAZ Europa (siehe Helen of Troy Verbraucherservicenummer) und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedsstaats gemeldet werden.

Ref., Chargen- und Seriennummer Ihres Produkts müssen angegeben werden, da sie für die Aufzeichnung und Nachverfolgung Ihrer Anfrage oder Beanstandung unerlässlich sind. Die Seriennummer SN befindet sich im Batteriefach. Das Produktionsdatum wird durch die LOT-Nummer angegeben, die sich im unteren Gehäuse des Geräts befindet und folgende Bedeutung hat:

Die ersten 3 Zahlen nach der Chargen-Nr. bezeichnen den Tag des Jahres der Fertigung. Die nächsten beiden Zahlen sind die letzten Ziffern des Kalenderjahres der Fertigung und der/die Buchstabe(n) am Ende kennzeichnen den Hersteller des Produkts. (z. B. Chargen-Nr.: 12313tav, dieses Produkt wurde am Tag 123 des Jahres 2013 vom Hersteller mit dem Code tav hergestellt.)

Garantie

Besuchen Sie für Supportanfragen bitte www.HelenofTroy.com/emea-en/support. Informationen zum Servicekontakt finden Sie auch auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.

Nur GB: Diese Garantie beeinträchtigt Ihre Rechte unter dem Gesetzesrecht in keiner Weise.

Descripción del producto

- 1 Funda desechable Hygiene cap (se suministra una bolsa con 20 + 1 instalada) LF40/LF20
- 2 Punta de la sonda
- 3 Sonda
- 4 Indicador de estabilidad ExacTemp™
- 5 Eyectador de Hygiene cap
- 6 Pantalla
- 7 Tecnología Age Precision™ y botones de memoria
- 8 Interruptor de encendido y apagado
- 9 Botón de encendido
- 10 Puerta de las pilas (2 pilas de 1,5 V tipo AA (LR06))
- 11 Funda de protección

Descripción del producto

El termómetro de oído Braun ThermoScan™ se ha desarrollado cuidadosamente para obtener mediciones de temperatura precisas, seguras y rápidas en el oído. La forma de la sonda del termómetro impide que el tímpano resulte dañado debido a una inserción demasiado profunda en el conducto auditivo. Sin embargo, como con cualquier termómetro, el uso de la técnica adecuada es fundamental para obtener temperaturas exactas. Por lo tanto, lea atenta y minuciosamente todas las instrucciones.

Uso previsto y contraindicaciones

El termómetro de oído Braun ThermoScan™ ha sido diseñado para su uso en el hogar para la toma intermitente de la temperatura corporal de pacientes, desde neonatos de peso normal (a término) hasta adultos geriátricos.

El termómetro es reutilizable. Las fundas Hygiene cap de Braun son unos dispositivos de un solo uso y están pensadas para mantener la precisión de la medición, la higiene y evitar la contaminación cruzada.

Este producto no pretende diagnosticar ninguna enfermedad, pero es una herramienta útil para la detección de la temperatura. El uso de este termómetro no pretende sustituir la consulta con su médico.

Este termómetro no está destinado para uso clínico en un entorno profesional, sino únicamente para uso doméstico. La función Tecnología Age Precision™ no está indicada para bebés prematuros o bebés pequeños para su edad gestacional. Tampoco está diseñado para interpretar temperaturas hipotérmicas. No permita que los niños menores de 12 años se tomen ellos mismos la temperatura sin supervisión.

El uso del termómetro IRT6520 no pretende sustituir la consulta con su médico.

Información de seguridad y precauciones importantes

- Consulte con su médico en caso de síntomas como irritabilidad inexplicable, vómitos, diarrea, deshidratación, cambios de apetito o actividad, convulsiones, dolor muscular, escalofríos, rigidez en el cuello, dolor al orinar etc., incluso sin presencia de fiebre, independientemente del color de la luz de fondo del aparato o de la ausencia de fiebre.
- Consulte con su médico en caso de que el termómetro muestre una temperatura alta (luces amarilla o roja de fondo).

El rango de temperaturas de funcionamiento de este termómetro es de 10 - 40 °C (50 - 104 °F). No exponga el termómetro a temperaturas extremas (por debajo de -25 °C/-13 °F o por encima de 55 °C/131 °F) o a una humedad excesiva (>95% HR). Este termómetro sólo debe utilizarse con fundas Hygiene caps desechables originales de Braun ThermoScan™ (LF 40).

Para evitar mediciones inexactas, use siempre este termómetro con una funda Hygiene cap nueva y limpia.

Si se utiliza el termómetro accidentalmente sin una funda Hygiene cap, limpie la lente (vea la sección "Cuidado y limpieza"). Mantenga las fundas Hygiene caps fuera del alcance de los niños.

No modifique este equipo sin la autorización del fabricante.

Los padres/tutores deben consultar con el pediatra si observan algún signo o síntoma inusual.

Por ejemplo, un niño que presente irritabilidad, vómitos, diarrea, deshidratación, convulsiones, cambios en el apetito o actividad, incluso en ausencia de fiebre, o que presente una temperatura baja, puede que todavía necesite recibir atención médica.

Los niños que estén recibiendo tratamiento con antibióticos, analgésicos o antipiréticos no deben ser evaluados únicamente mediante la toma de la temperatura para determinar la gravedad de su enfermedad.

La elevación de la temperatura indicada por Age Precision™ puede indicar una enfermedad grave, especialmente en ancianos, personas débiles, que tengan un sistema inmunitario debilitado o neonatos y lactantes. Consulte con un profesional de inmediato si se produce una subida de la temperatura y si está tomando la temperatura de:

- Neonatos y niños menores de 3 meses (consulte con su médico inmediatamente si la temperatura supera los 37,4 °C [o 99,4 °F])
- pacientes mayores de 60 años
- pacientes con diabetes mellitus o con un sistema inmunitario debilitado (ej., VIH positivo, quimioterapia antineoplásica, tratamiento crónico con esteroides, esplenectomía)
- personas que están encamadas (por ejemplo, paciente de residencias de ancianos, ictus, enfermedad crónica, recuperación de cirugía)
- Un paciente sometido a trasplante (por ejemplo, hígado, corazón, pulmón, riñón)

La fiebre puede estar mitigada o incluso no existir en los pacientes ancianos.

Este termómetro tiene piezas pequeñas que se pueden tragar o producir un riesgo de asfixia para los niños. Manténgalo fuera del alcance de los niños.

Tecnología Age Precision™

La investigación clínica muestra la definición de los cambios de fiebre a medida que los recién nacidos pasan a ser niños y los niños, adultos¹.

La Tecnología Age Precision™ de Braun ayuda a interpretar correctamente la temperatura de toda la familia.


Utilice simplemente el botón Tecnología Age Precision™ para seleccionar el valor de edad adecuado, tome la temperatura y la pantalla codificada por colores brillará en verde, amarillo o rojo para ayudarle a entender la lectura de la temperatura.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

Cómo usar el termómetro Braun ThermoScan™

1. Retire el termómetro de la funda de protección.



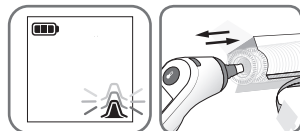
2. Pulse el interruptor de encendido y apagado .

Durante una autocomprobación interna, la pantalla muestra todos los segmentos. Después, la última temperatura medida se visualizará durante 5 segundos.


3. El indicador de la funda Hygiene cap parpadeará para indicar que se necesita una.

Para lograr mediciones exactas, asegúrese de instalar una funda Hygiene cap nueva y limpia antes de cada medición.

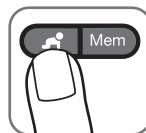
Instale una nueva funda Hygiene cap introduciendo la sonda del termómetro directamente en la Hygiene cap dentro de la caja y sacándolo después con ella montada.



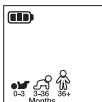
Nota: el termómetro ThermoScan™ de Braun no funcionará salvo que se instale una funda Hygiene cap.

4. Seleccione la edad con el botón Tecnología Age Precision™  como se muestra a continuación. Pulse el botón para cambiar entre cada grupo de edad.

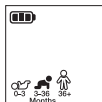
NOTA: Debe seleccionar una edad para poder realizar una medición.



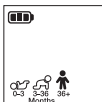
0-3 meses



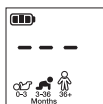
3-36 meses




36 Meses - adulto

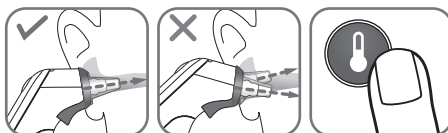


El termómetro está listo para medir la temperatura cuando la pantalla tiene el aspecto de las imágenes que se ven a continuación.



5. Inserte a fondo y oriente la sonda IRT en el conducto auditivo asegurándose de que apunte hacia el tímpano y no hacia las paredes del mismo.

Una vez bien colocada, pulse y suelte el botón de encendido .

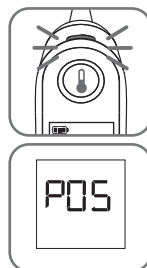


6. La luz indicadora de estabilidad ExacTemp™ emitirá impulsos mientras la medición de la temperatura está en curso. La luz permanecerá encendida durante 3 segundos para indicar que se ha obtenido una lectura satisfactoria de la temperatura.

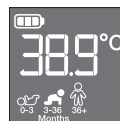
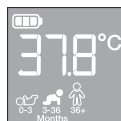
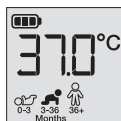
NOTA: Si la sonda se ha introducido correctamente en el conducto auditivo durante la medición, sonará un pitido largo para indicar que la medición ha terminado.





Si la sonda no se ha colocado todo el tiempo en una posición estable en el conducto auditivo, sonará una secuencia de pitidos cortos, la luz indicadora de estabilidad ExacTemp™ se apagará y la pantalla mostrará un mensaje de error (POS = error de posición).

Vea la sección «Errores y resolución de problemas» para obtener más información.




7. El pitido de confirmación indica que se ha realizado una medición exacta de la temperatura. El resultado aparece en pantalla. La lectura de la temperatura mostrada es equivalente a la temperatura oral.



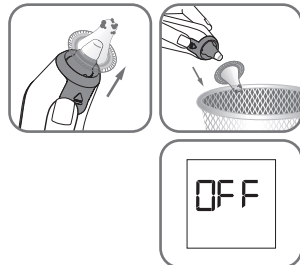
Rango de edad	Verde Temperatura normal	Amarillo Fiebre	Rojo Fiebre alta
 0-3 meses	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
 3-36 meses	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
 36 Meses - adulto	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

8. Para la siguiente medición, pulse el botón de expulsión  para retirar y desechar la funda Hygiene cap, y coloque una nueva Hygiene cap limpia.

NOTA: Por defecto, se utiliza el último ajuste de edad si no se cambia.

El termómetro de oído Braun ThermoScan™ se apaga automáticamente tras 60 segundos de inactividad. El termómetro también se puede apagar pulsando el interruptor de encendido y apagado .

Parpadeará brevemente OFF (Apagar) en la pantalla y ésta se quedará en blanco.



Consejos para tomar la temperatura

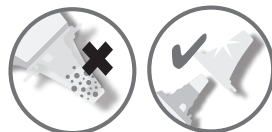
Reemplace la funda desechable Hygiene cap con cada uso para mantener la precisión y la higiene y evitar la contaminación cruzada. El cerumen y la suciedad en la punta de la funda Hygiene cap, incluso en una capa microscópica, pueden crear un obstáculo entre el sensor y el calor infrarrojo emitido por el oído y afectar a la precisión de la medición.

Factores externos como la instalación errónea de la sonda, una funda Hygiene cap usada o sucia pueden influir en las mediciones de la temperatura del oído.

En estudios clínicos, se ha demostrado que la precisión y la exactitud de la medición del termómetro de oído dependen de la variabilidad de la técnica del usuario. **La colocación correcta de la sonda es esencial para obtener mediciones precisas.**

La temperatura en el oído derecho e izquierdo es diferente, compare siempre las mediciones del mismo oído. La diferencia fisiológica natural puede llegar a 0,2 °C. En ausencia de factores de confusión, entre la población de alto riesgo (como los bebés o las personas inmunodeprimidas), utilice el más alto de los dos para interpretar el estado de salud del paciente.

En los siguientes casos, espere 20 minutos antes de tomar la temperatura: cambios extremos en la temperatura ambiente, uso de audífono, estar recostado sobre una almohada. Use el oído no tratado si se han aplicado gotas para los oídos u otros medicamentos en el canal auditivo.

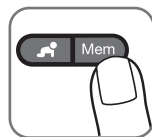


Modo Memoria

- Este modelo almacena las últimas 9 mediciones de la temperatura. Para mostrar la medición almacenada, el termómetro debe estar encendido.

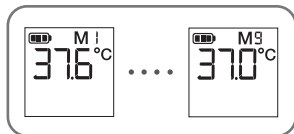
- Pulse el botón **Mem**.

La pantalla muestra la temperatura y, cuando se suelta el botón **Mem**, se muestra la temperatura almacenada para ese número de memorización, junto con la letra «M».



- Cada vez que se pulse el botón **Mem**, aparece la lectura almacenada y una M para indicar cada medición de temperatura (por ejemplo, M2).

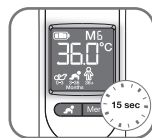
Se sale automáticamente del modo Memoria si no se presiona el botón de memoria durante 5 segundos.



Para encender la pantalla



El termómetro incluye una luz nocturna conveniente que ilumina la pantalla en un ambiente tenue.

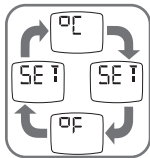
La luz se enciende cuando se pulsa algún botón, y permanecerá encendida hasta que el termómetro esté inactivo durante un período máximo de 15 segundos incluso después de haber tomado la temperatura.



Para cambiar la temperatura entre °C y °F

Su Braun ThermoScan™ se entrega con la escala de temperatura Celsius (°C) activada. Si desea cambiar a Fahrenheit (°F) y/o volver de Fahrenheit a Celsius, proceda como se indica a continuación:

1. Asegúrese de que el termómetro está apagado.
2. Mantenga pulsado el interruptor de encendido y apagado . Tras unos 3 segundos, la pantalla mostrará esta secuencia: °C / SET / °F / SET.
3. Suelte el interruptor de encendido y apagado  cuando aparezca la escala de temperatura deseada. Se escuchará un pitido corto para confirmar el nuevo valor de configuración; después, el termómetro se apaga automáticamente.



Cuidado y limpieza



La punta de la sonda, la parte más delicada del termómetro, debe estar limpia e intacta para asegurar unas lecturas exactas. Si el termómetro se utiliza accidentalmente sin una funda Hygiene cap, limpie la punta de la sonda como se indica a continuación:

Limpie muy suavemente la superficie con un bastoncillo de algodón o un paño suave humedecido con alcohol. Cuando se evapore completamente el alcohol, puede colocarse una nueva funda Hygiene cap y tomar de nuevo la temperatura.

Si la punta de la sonda está dañada, comuníquese con Atención al Cliente.

Con un paño suave y seco, limpie la pantalla y el exterior del termómetro. No utilice productos de limpieza abrasivos. No sumerja nunca este termómetro en agua ni en ningún otro líquido. Guarde el termómetro y las fundas Hygiene cap en un lugar seco, sin polvo ni contaminación y alejado de la luz solar directa.

Puede adquirir fundas Hygiene cap (LF 40) adicionales en la mayoría de los establecimientos donde se vende el termómetro ThermoScan™ de Braun.




Sustitución de las pilas

El termómetro se suministra con dos pilas de 1,5 V de tipo AA (LR 06). Para un mejor funcionamiento, recomendamos pilas alcalinas.

1. Instale pilas nuevas cuando aparezca el símbolo de una pila en la pantalla.
2. Extraiga las pilas e instale pilas nuevas, asegurándose de que los polos están en la dirección correcta.
3. Encaje la puerta de las pilas en su posición.



 Deseche solo pilas vacías. No debe tirarlas en la basura doméstica, sino en un punto de recogida adecuado o en el punto de venta.



Errores y resolución de problemas

Mensaje de error

Situación

Solución



El termómetro se entrega sin una funda Hygiene cap instalada.







Instale una nueva funda limpia Hygiene cap.



La sonda del termómetro no se ha insertado de manera segura en el oído.
No ha sido posible obtener una medición exacta.

Tenga cuidado de que la posición de la sonda sea correcta y permanezca estable.

Cambie la funda Hygiene cap y reposición. Pulse el botón de encendido para empezar una nueva medición.

	La temperatura ambiente no está dentro del rango de funcionamiento permitido (10 – 40 °C o 50 – 104 °F).	Deje el termómetro durante 30 minutos en una habitación donde la temperatura sea entre 10 y 40 °C o 50 y 104 °F.
	La temperatura medida no está dentro del rango normal de temperatura en el ser humano (34 – 42,2 °C o 93,2 – 108 °F).	Asegúrese de que la punta de la sonda y la lente estén limpias y se haya instalado una nueva funda limpia Hygiene cap. Verifique que el termómetro esté bien insertado, y tome de nuevo la temperatura.
	HI = demasiado alta LO = demasiado baja	
	Error del sistema: la pantalla de autocomprobación parpadea continuamente y no vendrá seguida por el pitido de listo y el símbolo de listo. Si persiste el error, Si el error todavía persiste.	Espera 1 minuto hasta que el termómetro se apague automáticamente; después, enciéndalo de nuevo. ...reinicie el termómetro quitando las pilas y volviéndolas a instalar. ... comuníquese con el centro de servicio técnico.
	La carga de las pilas es baja, pero el termómetro todavía funcionará correctamente.	Inserte nuevas pilas.
	La carga de las pilas es baja para obtener una medición correcta de la temperatura.	Inserte nuevas pilas.

Especificaciones del producto

Rango de la temperatura visualizada: 34 – 42,2 °C (93,2 – 108 °F)

Rango de temperatura ambiente de funcionamiento: 10 – 40 °C (50 – 104 °F)

Rango de temperaturas de almacenamiento: -25 °C – 55 °C (-13 °F – 131 °F)

Humedad relativa operativa: 10-95 % de HR (sin condensación)

Humedad relativa de almacenamiento: 15-95 % de HR

Resolución de la temperatura visualizada: 0,1 °C o °F

Precisión para rango de temperatura visualizada Error de laboratorio máximo

35 – 42 °C (95 – 107,6 °F): ±0,2 °C (±0,4 °F)

Fuera de este rango: ±0,3 °C (±0,5 °F)

Repetibilidad clínica: ±0,14 °C (±0,26 °F)

Duración de las pilas: 2 años/350 mediciones

Tipo de pilas: 2 pilas de 1,5 V tipo AA (LR06)

Vida útil: 5 años

Accesorio: Funda Hygiene cap, LF40/LF20, un solo uso

Sitio del cuerpo de referencia: Equivalente oral

Este termómetro está especificado que funcione a una presión atmosférica de 1 o a altitudes con una presión atmosférica de hasta 1 (760-1060 hPa).



Consulte el manual de instrucciones (símbolo azul)



Equipo con piezas aplicadas tipo BF



Consulte las instrucciones electrónicas de uso



Temperatura de funcionamiento



Temperatura de almacenamiento



Humedad de funcionamiento



Humedad de almacenamiento



Identificador único del dispositivo



Código de lote



Número de serie



Número de referencia



Producto sanitario



Funda Hygiene cap: no reutilizar



Fabricante



Mantener seco



Representante autorizado en la Comunidad Europea

Sujeto a cambios sin aviso.

Este producto sanitario lleva la marca CE y está fabricado en conformidad con la Directiva 2011/65/UE relativa a Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS) y otras Directivas y/o normativas aplicables, tal como se especifica en la Declaración de Conformidad de la UE. Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Suiza, asume la plena responsabilidad de la conformidad del producto con la normativa en vigor.

La exactitud requerida por el laboratorio ASTM para pantallas de termómetros infrarrojos dentro del intervalo de 37 a 39 °C (98 a 102 °F) es de $\pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F), mientras que para termómetros de mercurio y termómetros electrónicos, las normas ASTM E667-86 y E1112-86 requieren $\pm 0,1$ °C ($\pm 0,2$ °F).

Las tablas de compatibilidad electromagnética (EMC) están disponibles en nuestro sitio web: www.hot-europe.com/support.

El dispositivo requiere precauciones especiales en relación con la compatibilidad electromagnética. Los equipos de comunicación por RF móviles y portátiles pueden afectar a los equipos electromédicos. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este aparato junto a otros equipos, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si tal uso es necesario, este aparato y los otros equipos deben ser observados para verificar que funcionan normalmente.

ADVERTENCIA: Los equipos portátiles de comunicaciones por RF (incluidos los periféricos como cables de antena y antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría verse afectado el rendimiento de este aparato. **ADVERTENCIA:** El uso de accesorios, transductores y cables distintos a los especificados o proporcionados por el fabricante de este aparato podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y dar lugar a un funcionamiento incorrecto.



No deseche este producto junto con los residuos domésticos una vez agotada su vida útil. Puede desecharlo en una tienda de venta al público o un punto limpio debidamente autorizado.

Calibrado

Se ha calibrado este producto en el momento de su fabricación. Si se utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso, no se requiere una calibración periódica. Si en algún momento duda de la precisión de las mediciones, póngase en contacto con nuestro representante del servicio de atención al cliente (consulte la información de contacto en la última página) o visite www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Consulta

En Europa, cualquier incidente grave (como muerte, lesiones que pongan en peligro la vida, intervención quirúrgica, etc.) que se haya producido en relación con este termómetro debe ser comunicado a Kaz Europa (consulte los números de Atención al Cliente de Helen of Troy) y a las autoridades competentes en su estado miembro.

Deberán facilitarse los números de serie, referencia (REF) y lote (LOT) de su producto, ya que son esenciales para registrar su consulta o reclamación y realizar un seguimiento de la misma. El número de serie [SN] se encuentra en el compartimento de las pilas. La fecha de fabricación viene dada por el número de LOTE, que se encuentra en la carcasa inferior del aparato, y puede descifrarse como se explica a continuación:

Los tres primeros dígitos numéricos después del Nº de lote (LOT) representan el día del año de fabricación. Los dos dígitos siguientes indican los dos últimos números del año natural de fabricación y las letras finales designan el fabricante del producto. (Por ejemplo, el número de lote 12313tav indica que este producto fue fabricado el día 123 del año 2013 y que el código del fabricante es tav).

Garantía

Para solicitar asistencia, visite www.HelenofTroy.com/emea-en/support o busque la información de contacto en la última página de este manual del usuario.

Solo Reino Unido: Esta garantía no afecta a sus derechos en virtud de la ley estatutaria.

Description du produit

- ① Embout Hygiène cap jetable (une boîte de 20 unités est fournie + 1 embout déjà installé) LF40/LF20
- ② Embout de la sonde
- ③ Sonde
- ④ Indicateur de stabilité ExacTemp™
- ⑤ Éjecteur d'embouts Hygiène cap
- ⑥ Écran
- ⑦ Boutons technologie Age Precision™ et Mémoire
- ⑧ Bouton Marche/arrêt
- ⑨ Bouton Start (démarrage)
- ⑩ Couverture du compartiment à piles (2 piles de type AA (LR06) 1,5V)
- ⑪ Étui de protection

Description du produit

Le thermomètre auriculaire ThermoScan™ de Braun a été élaboré avec soin pour prendre des mesures de température auriculaire précises et rapides en toute sécurité. La forme de sa sonde empêche tout risque d'insertion trop profonde dans le conduit auditif, de manière à ne pas endommager le tympan. Cependant, comme pour tous les thermomètres, l'utilisation d'une technique adéquate est essentielle pour l'obtention de températures précises. Nous vous invitons donc à lire attentivement l'intégralité des instructions d'utilisation.

Usage prévu et contre-indications

Le thermomètre auriculaire Braun ThermoScan™ est destiné à être employé par des utilisateurs à domicile pour la mesure intermittente de la température corporelle de patients allant du nouveau-né de poids normal (à terme) à l'adulte gériatrique. Ce thermomètre est réutilisable. L'embout Hygiène cap est un objet à usage unique et vise à garantir la précision des mesures et l'hygiène, ainsi qu'à éviter la contamination croisée.

Ce produit n'est pas destiné à diagnostiquer des maladies, mais constitue un outil utile de contrôle de la température. L'utilisation de ce thermomètre ne doit en aucun cas remplacer une consultation chez votre médecin.

Ce thermomètre n'est pas prévu pour une utilisation clinique dans un environnement professionnel et est réservé à un usage domestique. Ne pas utiliser la fonction Technologie Age Precision™ avec les bébés prématurés ou petits pour leur âge gestationnel. Ce thermomètre n'est pas conçu pour interpréter les températures hypothermiques. Ne pas laisser des enfants de moins de 12 ans prendre leur température sans surveillance.

L'utilisation du IRT6520 ne doit en aucun cas remplacer une consultation chez votre médecin.



Informations de sécurité et précautions importantes

- Consultez votre médecin si vous observez des symptômes tels qu'une irritabilité inexplicable, des vomissements, une diarrhée, une déshydratation, des changements d'appétit ou d'activité, des convulsions, une douleur musculaire, des tremblements, une raideur du cou, une douleur lors de la miction, etc., malgré la couleur du rétroéclairage ou l'absence de fièvre.
- Consultez votre médecin si le thermomètre indique une température élevée (couleur de rétroéclairage jaune ou rouge).

La plage de température ambiante de fonctionnement de ce thermomètre est de 10 – 40 °C (50 – 104 °F). N'exposez pas le thermomètre à des températures extrêmes (inférieures à -25 °C/-13 °F ou supérieures à 55 °C/131 °F) ou à une humidité excessive (>95 % HR). Cet appareil doit uniquement être utilisé avec des embouts Hygiène cap jetables authentiques conçus pour les produits ThermoScan™ de Braun (LF 40).

Afin d'éviter les mesures imprécises, utilisez toujours ce thermomètre avec un nouvel embout Hygiène cap propre.

Si le thermomètre est accidentellement utilisé sans embout Hygiène cap jetable, nettoyez la lentille (voir la rubrique « Entretien et nettoyage »). Conservez les embouts hors de portée des enfants.

Ne modifiez pas cet appareil sans l'autorisation du fabricant.

Les parents/tuteurs doivent contacter un pédiatre en présence de signes ou de symptômes inhabituels.

Par exemple, un enfant qui présente de l'irritabilité, des vomissements, une diarrhée, une déshydratation, des convulsions, des changements d'appétit ou d'activité, même en l'absence de fièvre, ou qui présente une faible température, peut tout de même avoir besoin de consulter un médecin.

Chez les enfants prenant des antibiotiques, des antalgiques ou des antipyrétiques, l'évaluation de la gravité de la maladie ne doit pas se fonder sur les seules mesures de température.

Une élévation de température indiquée par la fonction Age Precision™ peut signaler une maladie grave, en particulier chez les adultes âgés, fragiles, dont le système immunitaire est affaibli, ou chez les nouveau-nés et les nourrissons. Consultez immédiatement un médecin en cas d'augmentation de la température et si vous prenez la température chez :

- des nouveau-nés et des nourrissons de moins de 3 mois (consultez immédiatement votre médecin en cas de température supérieure à 37,4 °C [99,4 °F])
- des patients de plus de 60 ans ;
- des patients souffrant de diabète ou présentant un système immunitaire affaibli (par exemple en cas de séropositivité au VIH, de traitement anticancéreux par chimiothérapie, de traitement chronique par stéroïdes, de splénectomie) ;
- des patients alités (par exemple patient en maison de soins de longue durée, ayant souffert d'un AVC, présentant une maladie chronique, en rétablissement après une intervention chirurgicale) ;
- un patient transplanté (par exemple du foie, du cœur, du poumon, du rein).

La fièvre peut être atténuée, voire absente, chez les patients âgés.

Ce thermomètre contient de petites pièces susceptibles d'être avalées par les enfants ou de présenter un risque d'étouffement. Conservez-le systématiquement hors de leur portée.

Technologie Age Precision™

Les recherches cliniques montrent que la définition de la fièvre varie pour les nouveau-nés, les enfants et les adultes¹.

La Technologie Age Precision™ de Braun simplifie l'interprétation de la température pour toute la famille.

Sélectionnez simplement l'âge avec le bouton Technologie Age Precision™, puis prenez la température. L'écran à code couleur s'éclairera en vert, en jaune ou en rouge pour vous aider à comprendre la température affichée.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011 ; 50(#5): 383-390.

Comment utiliser votre Braun ThermoScan™

1. Retirez le thermomètre de son étui de protection.



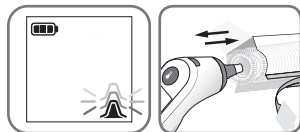
2. Appuyez sur le bouton Marche/arrêt .

Pendant un autocontrôle interne, l'écran affiche tous les segments. La dernière température mesurée est ensuite affichée pendant 5 secondes.


3. L'indicateur d'embout Hygiène cap clignote pour signaler qu'un embout jetable est nécessaire.

Afin d'obtenir des mesures précises, assurez-vous qu'un nouvel embout Hygiène cap propre est installé avant chaque relevé de température.


Fixez un nouvel embout Hygiène cap en poussant la sonde du thermomètre directement dans l'embout Hygiène cap à l'intérieur de la boîte, puis en ressortant.



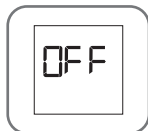
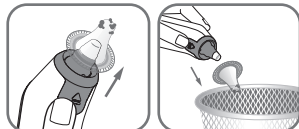
Note : le thermomètre ThermoScan™ de Braun ne fonctionne pas tant qu'il ne comporte pas d'embout Hygiène cap.

8. Pour la mesure suivante, appuyez sur le bouton Eject (Éjecter)  pour retirer et jeter l'embout Hygiène cap utilisé et installez-en un nouveau et propre.

NOTE : Le thermomètre est réglé par défaut sur le dernier âge si vous ne modifiez pas ce réglage.

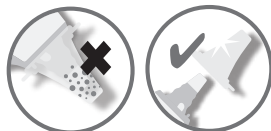
Le thermomètre auriculaire ThermoScan™ Braun s'éteint automatiquement après 60 secondes d'inactivité. Il peut également être mis hors tension en appuyant sur le bouton Marche/arrêt .

L'indication OFF clignote brièvement, puis l'écran devient blanc.



Conseils pour la mesure de la température

Remplacez l'embout Hygiène cap jetable après chaque utilisation pour garantir la précision des mesures, une hygiène optimale, mais aussi pour éviter la contamination croisée. Même une couche microscopique de cérumen et de saleté sur l'embout Hygiène cap peut être un obstacle entre la sonde et la chaleur infrarouge émise par l'oreille, ce qui peut compromettre la précision de la mesure.



Des facteurs externes, tels qu'un remplacement incorrect de la sonde, un embout Hygiène cap usagé ou sale, peuvent influencer les mesures de température effectuées dans l'oreille.

Des études cliniques ont révélé que la précision des mesures de thermomètres auriculaires était influencée par la variabilité de la méthode employée par l'utilisateur. **Un placement correct de la sonde est essentiel pour garantir des mesures précises.**

La température varie selon l'oreille droite ou gauche : comparez toujours les mesures réalisées sur la même oreille. La différence physiologique naturelle peut atteindre 0,2 °C. En l'absence de facteurs de confusion, face à une population à haut risque (telle que des enfants ou des sujets immunodéprimés), utilisez la plus élevée des deux valeurs pour interpréter la température du patient.

Dans les cas suivants, patientez 20 minutes avant de prendre une température : variations extrêmes de la température ambiante, aide auditive, le fait d'être allongé sur un oreiller. Utilisez l'oreille non traitée si des gouttes auriculaires ou d'autres médicaments ont été placés dans le conduit auditif.

Mode « mémoire »

1. Ce modèle enregistre les 9 dernières mesures de température. Pour afficher les mesures enregistrées, le thermomètre doit être allumé.

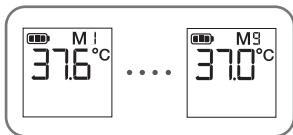
2. Appuyez sur le bouton Mem.

L'écran affiche la température et, lorsque le bouton Mem est relâché, la température enregistrée pour ce numéro de mémoire s'affiche avec un « M » placé à côté.



3. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton Mem, la mesure enregistrée et un M s'affichent pour indiquer la mesure de température concernée (par exemple M2).

Le thermomètre quitte automatiquement le mode « mémoire » après 5 secondes sans appuyer sur le bouton mémoire.



Comment illuminer l'écran



Cet thermomètre est équipé d'un éclairage de nuit pratique pour illuminer l'écran dans un environnement mal éclairé.

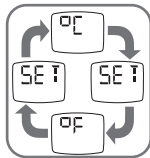
Cet éclairage s'allume si vous appuyez sur l'un des boutons. Il reste allumé jusqu'à ce que le thermomètre soit resté inactif pendant 15 secondes, même après la prise de température.



Comment modifier l'unité de mesure de la température entre °C et °F

Votre ThermoScan™ de Braun est expédié avec l'échelle de température en degrés Celsius (°C) activée. Si vous souhaitez passer à un affichage en Fahrenheit (°F) et/ou repasser de l'affichage en Fahrenheit à celui en Celsius, procédez comme suit :

1. Assurez-vous que le thermomètre est éteint.
2. Appuyez, puis maintenez enfoncé le bouton Marche/arrêt . Au bout de 3 secondes, l'écran indiquera cette séquence : °C/SET/°F/SET.
3. Relâchez le bouton Marche/arrêt  lorsque l'échelle de température souhaitée s'affiche. Un court bip retentit pour confirmer le nouveau réglage, puis le thermomètre s'éteint automatiquement.



Entretien et nettoyage



L'embout de la sonde est la partie la plus délicate du thermomètre. Il doit être propre et intact pour garantir des mesures précises. Si le thermomètre est accidentellement utilisé sans embout Hygiène cap, nettoyez l'embout de la sonde comme suit :

Essayez délicatement la surface avec un coton-tige ou un chiffon doux imbibé d'alcool. Une fois l'alcool complètement sec, vous pouvez placer un nouvel embout Hygiène cap, puis prendre des mesures de la température.

Si la lentille est endommagée, contactez le service des relations clients.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer l'écran et l'extérieur du thermomètre. N'utilisez en aucun cas de nettoyeurs abrasifs. Ne plongez jamais ce thermomètre dans de l'eau ou tout autre liquide. Stockez l'appareil et les embouts Hygiène cap dans un lieu sec exempt de poussière et de contamination et à l'abri de la lumière directe du soleil.

Des embouts Hygiène cap supplémentaires (LF 40) sont disponibles dans la plupart des boutiques qui proposent les produits ThermoScan™ de Braun.



Changer les piles

Le thermomètre est fourni avec deux piles de 1,5 V de type AA (LR 06). Pour des performances optimales, nous recommandons des piles alcalines.



1. Insérez des piles neuves lorsque le symbole représentant une pile apparaît sur l'écran.
2. Ouvrez le compartiment des piles. Retirez les piles et remplacez-les par des piles neuves, en vous assurant de la bonne orientation des pôles.
3. Refermez le couvercle du compartiment à piles en l'enclenchant.



Éliminez uniquement les piles usagées. Elles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères mais être rapportées dans des points de collecte appropriés ou au point de vente.



Erreurs et dépannage

Message d'erreur	Problème	Solution
	Aucun embout Hygiène cap n'est fixé.	Fixez un nouvel embout Hygiène cap propre.
	La sonde du thermomètre n'a pas été placée correctement dans l'oreille. Il n'a pas été possible de prendre une mesure précise.	Veillez au positionnement correct et stable de la sonde. Remplacez l'embout Hygiène cap, puis repositionnez l'appareil. Appuyez sur le bouton Start (démarrage) pour prendre une nouvelle mesure.



La température ambiante ne correspond pas aux températures de fonctionnement autorisées (de 10 à 40 °C ou de 50 à 104 °F).

Laissez le thermomètre reposer 30 minutes dans une pièce où la température est comprise entre 10 et 40 °C soit 50 à 104 °F.



La température prise ne se situe pas dans la fourchette de températures habituelles chez l'homme (de 34 à 42,2 °C ou de 93,2 à 108 °F).

Assurez-vous que l'embout de la sonde et la lentille sont propres et qu'un nouvel embout Hygiène cap est installé. Veillez à ce que le thermomètre soit correctement inséré. Procédez ensuite à une nouvelle mesure.



HI = trop élevée

LO = trop faible



Erreur système – l'écran d'autocontrôle clignote en continu et n'est pas suivi du bip et du symbole indiquant que le thermomètre est prêt.

attendez 1 minute jusqu'à ce que le thermomètre s'éteigne automatiquement, puis rallumez-le.

Si l'erreur persiste,

... réinitialisez le thermomètre en retirant les piles et en les remettant en place.

Si l'erreur persiste toujours,

... veuillez contacter le centre d'entretien.



Le niveau des piles est faible, mais le thermomètre fonctionne toujours correctement.

Insérez des piles neuves.



Le niveau des piles est trop faible pour permettre une mesure correcte de la température.

Insérez des piles neuves.

Caractéristiques techniques du produit

Plage de température affichée :	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Plage de température ambiante de fonctionnement :	10 à 40 °C	(50 à 104 °F).
Température de conservation :	-25 °C à 55 °C	(-13 °F à 131 °F)
Humidité relative de service :	10 à 95 % HR sans condensation	
Humidité relative de stockage :	15 à 95 % HR	
Résolution de l'écran :	0,1 °C ou °F	

Précision de la plage de température affichée Erreur de laboratoire maximale

35 à 42 °C (95 à 107,6 °F) :	±0,2 °C	(±0,4 °F)
En-dehors de cette plage :	±0,3 °C	(±0,5 °F)
Répétabilité clinique :	±0,14 °C	(±0,26 °F)

Autonomie des piles :	2 ans / 350 mesures
Type de piles :	2 piles de type AA (LR 06) 1,5V
Durée de vie :	5 ans
Accessoire :	embout Hygiène cap, LF40/LF20, jetable
Emplacement corporel de référence :	mesure orale équivalente

Ce thermomètre peut fonctionner à 1 pression atmosphérique ou à des altitudes dont la pression atmosphérique ne dépasse pas 1 (700 à 1060 hPa).



Se référer au manuel d'utilisation (symbole bleu)



Appareil comportant des pièces appliquées de type BF



Consulter le mode d'emploi électronique



Température de fonctionnement



Température de stockage



Humidité de fonctionnement : 95%



15% Humidité de stockage



Identificateur unique du dispositif



Code de lot



Numéro de série



Numéro de référence



Dispositif médical



Embout Hygiene cap : ne pas réutiliser



Fabricant



Tenir au sec



Représentant syndical européen

Sous réserve de modifications sans préavis.

Ce produit porte le marquage CE et il est fabriqué conformément à la directive RoHS 2011/65/UE et aux autres directives et/ou règlements applicables, comme spécifié dans la Déclaration de Conformité UE. La pleine responsabilité de la conformité du produit à la norme est endossée par la société Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Suisse.

Les exigences de précision du laboratoire ASTM dans la gamme d'affichage de 37 °C à 39 °C (98 °F à 102 °F) pour les thermomètres IR sont de $\pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F), tandis que pour les thermomètres à tube de mercure et les thermomètres électroniques, les exigences selon les normes ASTM E667-86 et E1112-86 sont de $\pm 0,1$ °C ($\pm 0,2$ °F).

Les tableaux de CEM sont disponibles sur notre site Internet à l'adresse suivante : www.hot-europe.com/support.

L'appareil doit faire l'objet de précautions particulières en matière de CEM. Les appareils de communications RF portables et mobiles peuvent perturber les APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX. **ATTENTION** : l'utilisation de cet appareil à proximité d'autres appareils doit être évitée car elle pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement. **ATTENTION** : les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de n'importe quelle partie de l'appareil. Dans le cas contraire, il pourrait en résulter une dégradation des performances de l'appareil. **ATTENTION** : l'utilisation d'accessoires, d'émetteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de l'équipement pourrait entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de l'équipement, ce qui entraînerait un fonctionnement anormal.



Ne jetez pas le produit dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Pour éliminer ce produit, rappelez-le au détaillant de votre région ou déposez-le dans l'un des points de collecte appropriés de votre pays.

Étalonnage

Le présent produit a été étalonné au moment de la fabrication. S'il est utilisé conformément aux instructions d'utilisation, un ré-étalonnage périodique n'est pas nécessaire. En cas de doute sur la précision de la mesure, contactez un centre d'entretien agréé (reportez-vous à la dernière page du mode d'emploi pour trouver les coordonnées) ou rendez-vous sur www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Enquête

En Europe, tout incident grave (par exemple, un décès, une blessure potentiellement mortelle, une intervention chirurgicale, etc.) survenu en relation avec ce thermomètre doit être signalé à Kaz Europe (voir les numéros du service consommateurs Helen of Troy) et à l'autorité compétente de votre État membre.

Les numéros de référence, de lot et de série de votre produit doivent être fournis puisqu'ils sont essentiels pour enregistrer et suivre votre demande ou réclamation. Le numéro de série SN se trouve dans le compartiment des piles. La date de production est indiquée par le numéro LOT, qui se trouve dans le boîtier inférieur de l'appareil, et peut être déchiffrée comme expliqué ci-dessous :

Les trois premiers chiffres du numéro de LOT représentent le jour de fabrication dans l'année. Les 2 chiffres suivants représentent les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, et la ou les lettres indiquées en dernier identifient l'usine. (Par exemple, LOT 12313tav signifie que ce produit a été fabriqué le 123e jour de l'année 2013 par le fabricant identifié par le code « tav ».)

Garantie

Pour toute demande d'assistance, veuillez vous rendre sur la page www.HelenofTroy.com/emea-en/support ou contacter notre service d'assistance aux coordonnées figurant à la dernière page du présent mode d'emploi.

Royaume-Uni uniquement : cette garantie n'influe aucunement sur vos droits législatifs.

Descrizione prodotto

- 1 **Hygiene caps usa e getta** (confezione da 20 + 1 già installato) LF40/LF20
- 2 **Punta della sonda**
- 3 **Sonda**
- 4 **Indicatore di stabilità ExacTemp™**
- 5 **Espulsore per Hygiene cap**
- 6 **Display**
- 7 **Tecnologia Age Precision™ e pulsanti Memory**
- 8 **Pulsante di accensione**
- 9 **Pulsante di avviamento**
- 10 **Sportello del vano batterie** (2 batterie da 1,5V tipo AA (LR06))
- 11 **Astuccio protettivo**

Descrizione prodotto

Il Termometro auricolare Braun ThermoScan™ è stato realizzato con cura per ottenere misurazioni auricolari della temperatura precise, sicure e in tempi rapidi. La forma della sonda del termometro impedisce di inserirlo troppo in profondità nel canale auricolare, in modo da non arrecare danno al timpano. Tuttavia, come per qualunque termometro, l'utilizzo di una tecnica corretta è fondamentale per ottenere misurazioni accurate. Perciò è necessario leggere le istruzioni attentamente e interamente.

Uso previsto e controindicazioni

Il termometro auricolare Braun ThermoScan™ è destinato ad essere utilizzato dagli utenti domestici per la misurazione intermittente della temperatura corporea di pazienti con età che vanno dai neonati normopeso (a termine) fino agli adulti geriatrici. Il termometro è riutilizzabile. L'Hygiene cap è un dispositivo monouso progettato per mantenere precisione di misurazione e igiene prevenendo la contaminazione incrociata.

Questo prodotto non è destinato alla diagnosi di patologie, ma è un utile strumento di valutazione per la temperatura. L'uso del termometro non va inteso come un'alternativa al consulto con il medico.

Questo termometro non è destinato ad un uso clinico in un ambiente professionale ed è solo per uso domestico. La funzione Tecnologia Age Precision™ non è destinata all'uso su neonati prematuri o neonati piccoli in base all'età gestazionale. Questo termometro non è destinato ad interpretare le temperature ipotermiche. Non lasciare che i bambini di età inferiore ai 12 anni si misurino la temperatura da soli senza supervisione.

L'uso di IRT6520 non va inteso come sostitutivo di un consulto medico.

Informazioni sulla sicurezza e precauzioni importanti

- Consultare il medico se si notano sintomi inspiegabili quali irritabilità, vomito, diarrea, disidratazione, cambiamenti nell'appetito o nell'attività, crisi epilettica, dolori muscolari, brividi, collo irrigidito, dolore durante l'urina, ecc., indipendentemente dal colore della luce di sfondo o dall'assenza di febbre.
- Rivolgersi al medico se il termometro rileva una temperatura innalzata (luci di sfondo gialle o rosse)

L'intervallo di temperatura ambiente operativo per questo termometro è 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Non esporre il termometro a temperature estreme (inferiori a -25 °C / -13 °F o superiori a 55 °C / 131 °F) o ad un'eccessiva umidità (>95% RH). Questo termometro deve essere usato soltanto con Hygiene cap usa e getta originali Braun ThermoScan™ (LF 40).

Per evitare misurazioni imprecise, utilizzare sempre il termometro con inserito un Hygiene cap nuovo e pulito.

Se il termometro viene accidentalmente utilizzato senza Hygiene cap inserito, pulire la lente (vedere la sezione "Cura e pulizia"). Conservare gli Hygiene cap fuori dalla portata dei bambini.

Non modificare il dispositivo senza l'autorizzazione del produttore.

I genitori/i responsabili devono rivolgersi ad un pediatra se notano segni o sintomi insoliti.

Ad esempio, un bambino che mostra irritabilità, vomito, diarrea, disidratazione, convulsioni, alterazioni dell'appetito o

dell'attività, anche se non ha febbre o se ha una temperatura bassa, potrebbe comunque aver bisogno di assistenza medica.

I bambini in terapia con antibiotici, analgesici o antipiretici non devono essere valutati unicamente in base alle letture della temperatura per stabilire la gravità della malattia.

Il rialzo della temperatura indicato dalla funzione Age Precision™ potrebbe essere un segnale di malattia grave, soprattutto negli adulti in età avanzata, fragili o con un sistema immunitario indebolito, oppure in neonati e lattanti. Consultare immediatamente un medico quando viene rilevato un aumento di temperatura mentre si misura la temperatura di:

- Neonati e i bambini di età inferiore ai 3 mesi (consultare immediatamente un medico se la temperatura supera i 37,4 °C)
- Persone di età superiore a 60 anni
- Persone con diabete mellito o un sistema immunitario indebolito (ad es., HIV positivo, chemioterapia contro il cancro, terapie croniche con steroidi, splenectomia)
- Pazienti allettati (per es. ospiti di residenze sanitarie assistenziali, soggetti con ictus, patologie croniche o convalescenti dopo un intervento chirurgico)
- pazienti sottoposti a trapianto (per es. fegato, cuore, polmone, rene)

Nei pazienti anziani la febbre può essere blanda o persino assente.

Il termometro contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite o rappresentare un pericolo di soffocamento per i bambini. Tenere sempre il termometro fuori dalla portata dei bambini.

Tecnologia Age Precision™

La ricerca clinica ha dimostrato che la definizione di febbre si modifica a mano a mano che il neonato cresce e diventa un bambino piccolo e quando il bambino diventa un adulto¹.

Il display Tecnologia Age Precision™ di Braun elimina i dubbi nell'interpretazione della temperatura dell'intera famiglia.

Basta utilizzare il pulsante Tecnologia Age Precision™ per selezionare le impostazioni di età appropriate, rilevare la temperatura e il display si accenderà di colore verde, giallo o rosso per mostrare la lettura della temperatura.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

Come utilizzare Braun ThermoScan™

1. Rimuovere il termometro dalla custodia protettiva.



2. Premere il pulsante di accensione .

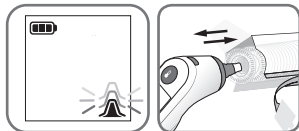
Con un'auto diagnosi interna, il display visualizza tutti i segmenti. Successivamente viene visualizzata per 5 secondi l'ultima temperatura misurata.

3. L'indicatore Igiene cap lampeggia per segnalare la necessità di inserire un filtro.

Per ottenere misurazioni accurate, accertarsi di inserire un Igiene cap nuovo e pulito prima di ogni misurazione.

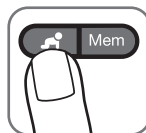
Inserire un nuovo Igiene cap spingendo la sonda del termometro direttamente nell'Igiene cap dentro la scatola e poi tirandola fuori.

Nota: Braun ThermoScan™ non funziona se non si inserisce un nuovo Igiene cap.

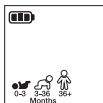


4. Selezionare l'età con il pulsante Tecnologia Age Precision™  come mostrato di seguito. Premere il pulsante per passare da un intervallo di età all'altro.

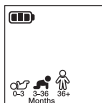
NOTA: Per effettuare una misurazione è necessario scegliere un'età.



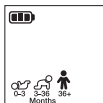
0-3 mesi



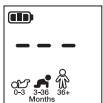
3-36 mesi




36 mesi - adulti

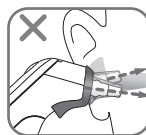


Il termometro è pronto a rilevare la temperatura quando il display ha l'aspetto dell'immagine che segue.



5. Inserire completamente la sonda IRT nel condotto uditivo e puntarla verso il condotto uditivo, assicurarsi che l'IRT sia puntato verso il timpano auricolare e non verso le pareti del canale.

Una volta posizionata correttamente, premere e rilasciare il pulsante di avviamento .



6. L'indicatore di stabilità ExacTemp™ lampeggia durante la misurazione della temperatura. La spia luminosa rimane fissa per 3 secondi a indicare che è stata effettuata una misurazione accurata.

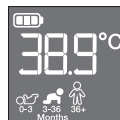
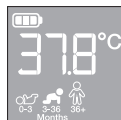
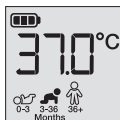
NOTA: Se la sonda è stata inserita correttamente nel canale auricolare durante il processo di misurazione, un lungo segnale acustico conferma la fine della misurazione.




Se la sonda non stata mantenuta costantemente in una posizione stabile nel canale auricolare, viene emessa una sequenza di brevi segnali acustici, la spia luminosa dell'indicatore di stabilità ExacTemp™ si spegne e sul display compare un messaggio di errore (POS = errore di posizione).


Per maggiori informazioni si veda la sezione "Errori e risoluzione dei problemi".




7. Il bip di conferma indica che è stata misurata la temperatura in modo preciso. Il risultato è visualizzato sul display. La lettura della temperatura visualizzata equivale alla temperatura misurata in bocca.



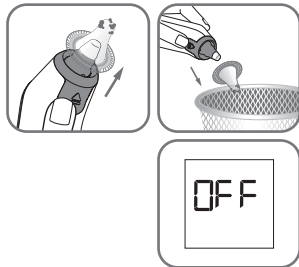
Fascia di età	Verde Temperatura normale	Giallo Febbre	Rosso Febbre alta
 0 - 3 mesi	≥35,8 – ≤37,4 °C	X	
 3 - 36 mesi	≥35,4 – ≤37,6 °C	>37,6 – ≤38,5 °C	>38,5 °C
 36 mesi - adulti	≥35,4 – ≤37,7 °C	>37,7 – ≤39,4 °C	>39,4 °C

8. Per effettuare la misurazione successiva, premere il pulsante Eject  per rimuovere e scartare l'igiene cap usato e inserire un nuovo Igiene cap pulito.

NOTA: Se non vengono modificate, le impostazioni predefinite prevedono l'ultima età impostata.

Il termometro auricolare Braun ThermoScan™ si spegne automaticamente dopo 60 secondi di attività. Il termometro può essere spento premendo il pulsante di accensione .

Il display lampeggerà per pochi istanti mostrando il messaggio "OFF" e si spegnerà.



Suggerimenti per la misurazione della temperatura

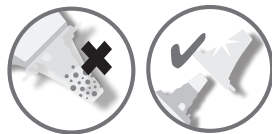
Sostituire Igiene cap usa e getta ad ogni utilizzo per preservare precisione, igiene ed evitare la contaminazione incrociata. Il cerume e la sporcizia sulla punta di Igiene cap, anche se in uno strato microscopico, possono creare un ostacolo tra il sensore e il calore a infrarossi emesso dall'orecchio e compromettere la precisione della misurazione.

Fattori esterni, come un errato posizionamento della sonda, Igiene cap usati o Igiene cap sporchi possono incidere sulla temperatura auricolare.

Negli studi clinici, la precisione e l'accuratezza delle misurazioni con termometro auricolare sembrano essere compromesse dalla variabilità delle tecniche dell'utente. **Posizionare la sonda correttamente è fondamentale per effettuare misurazioni precise.**

La temperatura tra l'orecchio destro e sinistro cambia, quindi occorre misurarla sempre dallo stesso orecchio. La differenza naturale fisiologica può raggiungere 0,2 °C. In assenza di fattori alteranti, nella popolazione ad alto rischio (come bambini o persone immunodepresse), considerare il valore più alto dei due per interpretare la temperatura del paziente.

Nei seguenti casi, attendere 20 minuti prima di misurare la temperatura: cambiamenti estremi di temperatura ambiente, i portatori di apparecchi acustici, il fatto di essere appoggiati su un cuscino. Se nel canale auricolare sono state gocce auricolari o altri farmaci, misurare la temperatura nell'orecchio non trattato.



Funzione memoria

1. Questo modello memorizza le ultime 9 misurazioni della temperatura. Per visualizzare le misurazioni memorizzate, il termometro deve essere acceso.

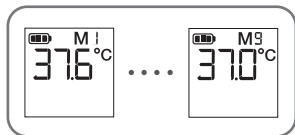
2. Premere il pulsante **Mem**.

Il display visualizza la temperatura, e quando si rilascia il pulsante **Mem** viene visualizzata la temperatura memorizzata su quel numero di memoria, insieme a una "M".



3. Ogni volta che il pulsante **Mem** viene premuto, vengono visualizzate la lettura memorizzata insieme a una M per indicare ogni misurazione di temperatura (per es. M2).

L'apparecchio esce automaticamente dalla funzione memoria se non viene premuto il tasto memoria per 5 secondi.



Come illuminare il display



Il termometro è dotato di una comoda luce notturna per illuminare il display in un ambiente con poca luce.

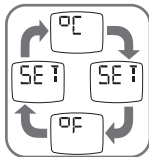
La luce si accenderà premendo un pulsante qualsiasi e rimane accesa fino a quando il termometro non rimane inattivo per 15 secondi dopo una rilevazione di temperatura.




Come cambiare la temperatura tra °C e °F

Il Braun ThermoScan™ è spedito con scala Celsius (°C) attivata. Se si desidera passare alla scala Fahrenheit (°F) e/o tornare dai gradi Fahrenheit ai Celsius, procedere nel modo seguente:

1. Accertarsi che il termometro sia spento.
2. Premere e tenere premuto il pulsante Power . Dopo circa 3 secondi, il display visualizza questa sequenza: °C / SET / °F / SET.
3. Rilasciare il pulsante Power  quando viene visualizzata la scala della temperatura desiderata. Ci sarà un breve bip per confermare la nuova impostazione, poi il termometro sarà spento automaticamente.



Cura e pulizia

 La punta della sonda è la parte più delicata del termometro. Deve essere pulita e intatta per garantire letture accurate. Se il termometro viene accidentalmente usato senza Hygiene cap, pulire la punta della sonda come segue:

Strofinare molto delicatamente la superficie con un bastoncino ovattato o un panno morbido inumidito da alcol. Dopo che l'alcol si è completamente asciugato, è possibile applicare un nuovo Hygiene cap ed effettuare la misurazione della temperatura.

Se la punta della sonda è danneggiata, contattare il Servizio clienti.

Usare un panno morbido e asciutto per pulire il display del termometro e l'esterno. Non usare detergenti abrasivi. Non immergere mai questo termometro in acqua o in altri liquidi. Conservare il termometro e gli Hygiene cap in un luogo asciutto e protetto da polvere e contaminazione e lontano dalla luce diretta del sole.

È possibile acquistare ulteriori Hygiene cap (LF 40) presso la maggior parte dei rivenditori di Braun ThermoScan™.




Sostituzione delle batterie

Il termometro è dotato di due batterie da 1,5 V di tipo AA (LR 06). Per ottenere le migliori prestazioni, consigliamo di utilizzare pile alcaline.

1. Inserire nuove batterie quando viene visualizzato sul display il simbolo delle batterie.
2. Aprire il vano batterie. Togliere le batterie e sostituirle con batterie nuove, accertandosi di rispettare le polarità.
3. Chiudere con uno scatto lo sportello batterie.



 Gettare soltanto batterie esauste. Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici, ma negli opportuni punti di raccolta o presso il rivenditore.



Errori e risoluzione dei problemi

Messaggio di errore

Situazione

Soluzione



Nessun Hygiene cap attaccato.

Inserire un nuovo Hygiene cap pulito.



La sonda del termometro non è stata inserita saldamente nell'orecchio.
Non è stato possibile effettuare una misurazione accurata.

Verificare che la sonda sia in posizione corretta e rimanga stabile.

Sostituire Hygiene cap e riposizionarlo.
Premere il pulsante Start per iniziare una nuova misurazione.

	La temperatura ambiente non rientra nell'intervallo di funzionamento consentito (10 – 40°C o 50 – 104 °F).	Lasciare il termometro per 30 minuti in una stanza con una temperatura compresa tra 10 e 40 °C o 50 e 104 °F.
	La temperatura rilevata non rientra nell'intervallo tipico della temperatura umana (34 – 42,2 °C o 93,2 – 108 °F).	Verificare che la punta della sonda e la lente siano pulite e che sia inserito un Hygiene cap nuovo e pulito. Sincerarsi che il termometro sia correttamente inserito, quindi misurare la temperatura.
	HI = troppo alta LO = troppo bassa	
	Errore di sistema = durante la verifica interna il display lampeggia continuamente e non è seguito da un segnale acustico e dal simbolo di dispositivo pronto. Se l'errore persiste, Se l'errore continua a persistere,	Attendere 1 minuto fino a quando il termometro si spegne automaticamente, quindi riaccenderlo. ... reimpostare il termometro togliendo le batterie e rimettendole in sede. ... contattare il Centro di assistenza.
	La carica delle batterie è bassa, ma il termometro continuerà a funzionare correttamente.	Inserire batterie nuove.
	La carica della batteria è troppo bassa per rilevare correttamente la temperatura.	Inserire batterie nuove.

Specifiche del prodotto

Intervallo di temperatura visualizzato: 34 – 42,2 °C (93,2 – 108 °F)

Intervallo di temperatura ambiente di funzionamento: 10 – 40 °C (50 – 104 °F)

Temperatura di stoccaggio: -25 – 55 °C (-13 – 131 °F)

Umidità relativa di funzionamento: 10-95% RH (senza condensa)

Umidità relativa di stoccaggio: 15-95% RH

Risoluzione display: 0,1 °C o °F

Precisione per l'intervallo di temperatura visualizzato Massimo errore di laboratorio

35 – 42 °C (95 – 107,6 °F): ±0,2 °C (±0,4 °F)

Al di fuori di questo intervallo: ±0,3 °C (±0,5 °F)

Ripetibilità clinica: ±0,14 °C (±0,26 °F)

Durata delle batterie: 2 anni / 350 misurazioni

Tipo di batterie: 2 batterie da 1,5V tipo AA (LR 06)

Durata utile: 5 anni

Accessorio: Hygiene cap, LF40/LF20, monouso

Sito del corpo di riferimento: Equivalente orale

Questo termometro è concepito per funzionare a una pressione atmosferica di 1 atmosfera o ad altitudini con una pressione atmosferica fino a 1 atmosfera (7001060 hPa).



Fare riferimento al manuale di istruzioni (simbolo blu)



Apparecchio con parti applicate tipo BF



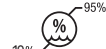
Consultare le istruzioni elettroniche per l'uso



Temperatura di funzionamento



Temperatura di conservazione



10% - 95%
Umidità di funzionamento:



15% - 95%
Umidità di conservazione



Identificatore univoco del dispositivo



Codice lotto



Numero di serie



Numero di catalogo



Dispositivo medico



Igiene cap: non riutilizzare



Fabbricante



Mantenere asciutto



Rappresentante autorizzato nella
Comunità Europea

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Questo dispositivo medico riporta il marchio CE ed è fabbricato in conformità con la Direttiva RoHS 2011/65/UE e altre direttive e/o regolamenti come specificato nella Dichiarazione di conformità CE. La piena responsabilità per la conformità del prodotto alla direttiva è assunta da Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Losanna, Svizzera.

Il requisito di precisione da laboratorio ai sensi dell'ASTM per l'intervallo visualizzato tra 37 °C e 39 °C per i termometri a infrarossi è di $\pm 0,2$ °C, mentre per termometri a mercurio ed elettronici, il requisito ai sensi delle norme ASTM E667-86 ed E1112-86 è di $\pm 0,1$ °C.

Le tabelle CEM sono disponibili sul nostro sito web all'indirizzo www.hot-europe.com/support.

Il dispositivo necessita di precauzioni speciali per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili possono influenzare le APPARECCHIATURE ELETTRICHE MEDICHE. **AVVERTENZA:** L'uso di questa apparecchiatura accanto ad altre apparecchiature dovrebbe essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente. **AVVERTENZA:** Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a una distanza non inferiore a 30 cm da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura. **AVVERTENZA:** l'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa apparecchiatura potrebbe causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e provocare un funzionamento improprio.



Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici al termine della vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi al rivenditore o portarlo presso i punti di raccolta appropriati nel Paese.

Calibrazione

Questo prodotto è stato tarato al momento della fabbricazione. Se usato secondo le istruzioni, non è necessario sottoporlo a taratura periodica. In caso di dubbi sulla precisione della misurazione in qualsiasi momento, contattare il nostro rappresentante del servizio assistenza (vedere l'ultima pagina per le informazioni di recapito) o visitare la pagina www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Richiesta

In Europa, qualsiasi incidente grave (ad es. morte, ferita mortale, intervento chirurgico, ecc.) che si sia verificato in relazione a questo termometro deve essere segnalato a Kaz Europe (vedere i numeri dell'assistenza clienti Helen of Troy) e all'autorità competente del proprio stato membro.

RIF, LOTTO e numeri di serie del prodotto devono essere forniti in quanto sono essenziali per registrare e dare seguito alla richiesta o reclamo. Il numero di serie SN si trova nel vano batteria. La data di produzione è indicata dal numero di LOTTO, che si trova nella parte inferiore dell'apparecchio e può essere decifrato come spiegato di seguito:

e 3 cifre dopo il N. di lotto corrispondono al giorno dell'anno di produzione. Le successive 2 cifre rappresentano gli ultimi due numeri dell'anno di produzione, mentre la/le lettera/e alla fine si riferiscono al produttore. (Es.: N. di LOTTO: 12313tav; questo prodotto è stato fabbricato il giorno 123 dell'anno 2013, presso il produttore con codice tav)

Garanzia

Per richieste di supporto, visitare il sito www.HelenofTroy.com/emea-en/support oppure cercare i recapiti dell'assistenza sull'ultima pagina del presente manuale utente.

Solo per il Regno Unito: questa garanzia non influisce in alcun modo sui tuoi diritti ai sensi della legge vigente..

Productbeschrijving

- ① Hygiëncap voor eenmalig gebruik (een doos met 20 is inbegrepen + 1 geplaatst op apparaat) LF40/LF20
- ② Sondepunt
- ③ Sonde
- ④ ExacTemp™-stabiliteitsindicator
- ⑤ Uitwerpmechanisme voor Hygiene cap
- ⑥ Display:
- ⑦ Knoppen voor Age Precision™ technologie en geheugen
- ⑧ Aan-/uitknop
- ⑨ Startknop
- ⑩ Batterijklepje (2 X 1,5V type AA (LR06) batterijen)
- ⑪ Beschermkapje

Productbeschrijving

De Braun ThermoScan™ oorthermometer is zorgvuldig ontwikkeld om de temperatuur nauwkeurig, veilig en snel in het oor te meten. De vorm van de thermometersonde voorkomt dat hij te ver in de gehoorgang terechtkomt waardoor het trommelvlies beschadigd zou kunnen raken. Maar net als bij alle thermometers is de juiste techniek van groot belang voor het nauwkeurig meten van de temperatuur. Lees deze instructies daarom zorgvuldig en goed door.

Beoogd gebruik en contra-indicaties

De Braun ThermoScan™-oorthermometer is bedoeld voor gebruik thuis bij het af en toe meten van de lichaamstemperatuur bij patiënten, van baby's met een normaal gewicht (voldragen) tot oudere volwassenen. De thermometer is herbruikbaar. De Braun Hygiëncap is bedoeld voor eenmalig gebruik en is bedoeld voor nauwkeurige metingen, hygiëne en het voorkomen van kruisbesmetting.

Dit product is niet bedoeld voor het stellen van diagnoses van ziektes, maar het is een handig middel om de temperatuur in de gaten te houden. Het gebruik van deze thermometer is niet bedoeld ter vervanging van een consult met uw arts.

Deze thermometer is niet bedoeld voor klinisch gebruik in een professionele omgeving, maar uitsluitend voor thuisgebruik. De functie Age Precision™-technologie is niet bedoeld voor gebruik bij te vroeg geboren baby's of baby's die bij de geboorte klein waren. Deze thermometer is niet bedoeld voor het interpreteren van hypothermische temperaturen. Laat kinderen jonger dan 12 jaar niet zonder toezicht de temperatuur bij zichzelf opnemen.

Het gebruik van de IRT6520 is niet bedoeld als vervanging van een consult bij uw arts.



Veiligheidsinformatie en belangrijke voorzorgsmaatregelen

- Raadpleeg uw huisarts bij symptomen zoals onverklaarbare geïrriteerdheid, overgeven, diarree, uitdroging, veranderingen in de eetlust of activiteit, toevallen, spierpijn, bibberen, een stijve nek en pijn bij het plassen, welke kleur de achtergrondverlichting ook heeft en ook als er geen sprake van koorts is.
- Raadpleeg uw arts als de thermometer een verhoging aangeeft (gele of rode achtergrondverlichting).

De omgevingstemperatuur waarbij deze thermometer mag worden gebruikt, is 10 – 40 °C (50 – 104 °F). De thermometer mag niet worden blootgesteld aan extreme temperaturen (lager dan -25 °C / -13 °F of hoger dan 55 °C / 131 °F) of een te hoge vochtigheidsgraad (>95% relatieve vochtigheid). Deze thermometer mag alleen met originele Braun ThermoScan™ Hygiene Caps voor eenmalig gebruik (LF 40) worden gebruikt.

Gebruik deze thermometer altijd met een nieuwe, schone Hygiene Cap erop om onnauwkeurige metingen te voorkomen.

Als de thermometer per ongeluk zonder Hygiene Cap wordt gebruikt, maak de lens dan schoon (zie paragraaf «Onderhoud en reiniging»). Houd de Hygiene Caps uit de buurt van kinderen.

Pas dit apparaat niet aan zonder toestemming van de fabrikant.

Ouders/verzorgers moeten de kinderarts bellen als ze abnormale tekenen of symptomen constateren.

Als een kind bijvoorbeeld last heeft van prikkelbaarheid, overgeven, diarree, uitdroging, toevallen, verandering in eetlust of activiteit, zelfs zonder koorts, of als het een lage temperatuur heeft, kan het toch medische zorg nodig hebben.

Bij kinderen die antibiotica, pijnstillers of koortsverlagende middelen krijgen, mag niet uitsluitend worden vertrouwd op de gemeten temperatuur om te bepalen hoe ziek ze zijn.

Temperatuursverhoging op basis van Age Precision™ kan duiden op een ernstige ziekte, vooral bij volwassenen die oud en kwetsbaar zijn, en een verzwakt immuunsysteem hebben, of bij pasgeborenen of zuigelingen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als de verhoogde temperatuur zich voordoet bij:

- (Pasgeboren) baby's jonger dan 3 maanden (raadpleeg onmiddellijk uw huisarts als de temperatuur hoger is dan 37,4 °C of 99,4 °F)
- Mensen ouder dan 60 jaar
- Mensen met diabetes mellitus of een verzwakt immuunsysteem (bijvoorbeeld door een hiv-positieve status, chemotherapie bij kanker, chronische behandeling met steroïden, verwijderde milt)
- Bedlegerige patiënten (zoals patiënten in verpleeghuizen, met een beroerte, een chronische ziekte, herstellend van een operatie)
- Transplantatiepatiënten (bijvoorbeeld lever, hart, longen, nieren)

Koorts kan gemaskeerd of zelfs afwezig zijn bij oudere patiënten.

Deze thermometer bevat kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt of verstikkingsgevaar opleveren voor kinderen. Houd de thermometer altijd uit de buurt van kinderen.

Age Precision™-technologie

Met klinisch onderzoek is aangetoond dat de definitie van koorts verandert als pasgeborenen kinderen worden en kinderen opgroeien tot volwassenen¹.

Brauns Age Precision™-technologie neemt het giswerk weg bij het raden van de juiste temperatuur voor het hele gezin.


Gebruik de Age Precision™-technologie-knop om de juiste leeftijdsinstelling te selecteren, neem de temperatuur op, en de display met kleurcodering licht groen, geel of rood op om u te helpen de meting te begrijpen.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. *Clinical Pediatrics*. 2011; 50(#5): 383-390.

Hoe gebruikt u de Braun ThermoScan™

1. Verwijder de thermometer uit de beschermhoes.



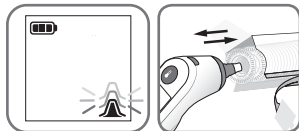
2. Druk op de aan/uit-knop .

Tijdens een interne zelfcontrole worden alle segmenten op het display weergegeven. Daarna wordt de laatst gemeten temperatuur 5 seconden weergegeven.

3. De indicator voor de Hygiene Cap gaat knipperen om aan te geven dat er een Hygiene Cap moet worden geplaatst.

Plaats vóór elke meting een nieuwe, schone Braun-hygiëncap voor nauwkeurige metingen.

Bevestig een nieuwe Hygiene Cap door de sonde van de thermometer rechtstreeks in de Hygiene Cap in de doos te drukken en hem er dan weer uit te halen.

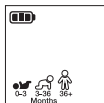


Opmerking: de Braun ThermoScan™ werkt niet zonder Hygiene Cap.

4. Selecteer leeftijd met de Age Precision™-technologie-knop  zoals hieronder afgebeeld. Druk op de knop om te wisselen van leeftijdsgroep.

LET OP: U moet een leeftijd kiezen om een meting te kunnen doen.

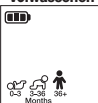
0-3 maanden



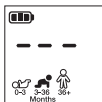
3-36 maanden




36 maanden - volwassenen

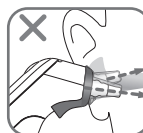


De thermometer kan worden gebruikt als de display eruitziet zoals op de afbeeldingen hieronder.



5. Voer de IRT-sonde volledig in de gehoorgang en richt deze naar de gehoorgang. Controleer of de IRT naar het trommelvlies is gericht en niet naar de oorschelp.

Zodra u deze goed hebt geplaatst, drukt u op de start-knop en laat u deze weer los .

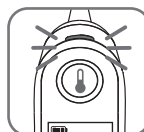


6. Het ExacTemp™ Stability-indicatorlampje knippert terwijl de temperatuur wordt gemeten. Het lampje blijft 3 seconden branden om aan te geven dat de temperatuurmeting klaar is.

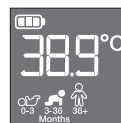
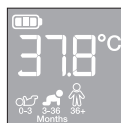
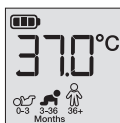
OPMERKING: als de sonde tijdens de meting goed in de gehoorgang zit, klinkt er een lange pieptoon om aan te geven dat de meting is voltooid.




Als de sonde niet voortdurend in een stabiele stand in de gehoorgang heeft gezeten, klinkt er een aantal korte pieptonen; het ExacTemp™-lampje gaat uit en op het display wordt een foutmelding weergegeven (POS = plaatsingsfout).

Zie de paragraaf «Foutmeldingen en problemen oplossen» voor meer informatie.




7. U hoort een piep om te bevestigen dat de temperatuur nauwkeurig is gemeten. Het resultaat wordt op het display weergegeven. De temperatuurwaarde is vergelijkbaar met een meting in de mond.



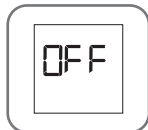
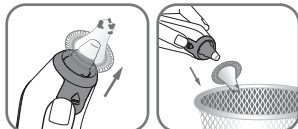
Leeftijdscategorieën	Groen Normale temperatuur	Geel Koorts	Rood Hoge koorts
 0-3 maanden	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)	X	>37,4 °C (>99,4 °F)
 3-36 Maanden	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
 36 maanden - volwassenen	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

8. Druk voor de volgende meting op de uitwerpknop  om de gebruikte hygiëncap te verwijderen; gooi deze weg en plaats daarna een nieuwe, schone hygiëncap.

OPMERKING: standaard wordt de laatst ingestelde leeftijd gebruikt als u dit niet wijzigt.

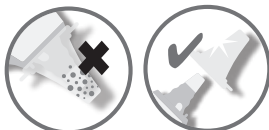
De Braun ThermoScan™-oorthermometer wordt automatisch uitgeschakeld als de thermometer 60 seconden niet wordt gebruikt. U kunt de thermometer ook uitschakelen door op de aan-/uitknop te drukken .

Op het display knippert heel kort OFF (uit) en daarna wordt er niets meer weergegeven.



Tips voor het meten van de temperatuur

Vervang de Hygiene Cap voor eenmalig gebruik na elk gebruik voor nauwkeurigheid en hygiëne, en om kruisbestemming te voorkomen. Oorsmeer en vuil op de punt van de Hygiene Cap, zelfs in microscopische hoeveelheden, kunnen een obstakel tussen de sensor en de infraroodwarmte van het oor vormen en de nauwkeurigheid van de meting beïnvloeden.



Externe factoren zoals een slechte plaatsing van de sonde, een gebruikte Hygiene Cap of een vuile Hygiene Cap kan metingen van de oortemperatuur beïnvloeden.

Uit klinisch onderzoek blijkt dat de precisie en nauwkeurigheid van metingen met een oorthermometer worden beïnvloed door wisselingen in gebruikerstechniek. **Een juiste plaatsing van de sonde is essentieel voor nauwkeurige metingen.**

De temperatuur in het rechter- en linker oor is anders, dus vergelijk altijd metingen in hetzelfde oor.

Het natuurlijke fysiologische verschil kan tot 0,2 °C zijn. Als er geen versturende factoren zijn, moet u bij bevolkingsgroepen met hoog risico (zoals baby's of mensen met een verminderd immuunsysteem) de hoogste waarde van de twee gebruiken om de temperatuur van de patiënt te interpreteren.

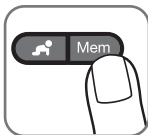
Wacht in de volgende gevallen 20 minuten voordat u de temperatuur meet: bij extreme veranderingen in de kamertemperatuur, bij gebruik van een gehoorapparaat of wanneer de persoon op een kussen ligt. Meet in het niet-behandelde oor als er oordruppels of andere medicijnen in de gehoorgang zijn aangebracht.

Geheugenstand

1. Dit model bewaart de laatste 9 temperatuurmetingen. Als u de opgeslagen meting wilt weergeven, moet de thermometer aanstaan.

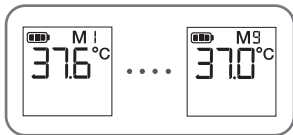
2. Druk op de **Mem**-knop.

De display geeft de temperatuur weer, en als u de **Mem**-knop loslaat, wordt de opgeslagen temperatuur voor dat nummer in het geheugen weergegeven, samen met "M".



3. Elke keer dat u de **Mem**-knop indrukt, worden de opgeslagen meting en een M weergegeven om een temperatuurmeting aan te geven (bv. M2).

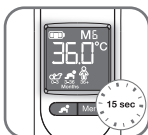
U verlaat de geheugenstand automatisch als u de Mem-knop 5 seconden niet indrukt.



De verlichting van het display inschakelen



In de thermometer zit een handig nachtlampje om het display te verlichten als het schemerig is.

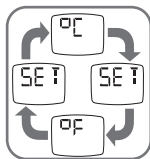
Het lampje gaat branden als u op een knop drukt. Het blijft branden totdat de thermometer 15 seconden niet meer is gebruikt, ook al is er een temperatuur gemeten.




De temperatuureenheid wisselen tussen °C en °F

Wanneer u uw Braun ThermoScan™ ontvangt, is de temperatuurschaal in Celsius (°C) ingesteld. Als u die wilt veranderen naar Fahrenheit (°F) en/of terug van Fahrenheit naar Celsius, gaat u als volgt te werk:

1. Controleer of de thermometer is uitgeschakeld.
2. Houd de aan-/uitknop ingedrukt . Na ongeveer 3 seconden wordt het volgende op het display weergegeven: °C / SET / °F / SET.
3. Laat de aan-/uitknop  los als de gewenste temperatuurschaal wordt weergegeven. Er volgt een korte pieptoon om de nieuwe instelling te bevestigen. Daarna schakelt de thermometer zichzelf automatisch uit.



Onderhoud en reiniging

 De sondepunt is het kwetsbaarste deel van de thermometer. De punt moet schoon en intact zijn om nauwkeurige metingen te geven. Als de thermometer per ongeluk zonder Hygiene Cap wordt gebruikt, veeg de punt dan als volgt schoon:

Veeg het oppervlak voorzichtig schoon met een wattenstaafje of een zacht doekje dat met alcohol is bevochtigd. Als de alcohol volledig is opgedroogd, kunt u een nieuwe Hygiene Cap plaatsen en de temperatuur meten.

Als de sondepunt is beschadigd, neem dan contact op met de afdeling Klantenrelaties.

Gebruik een zachte, droge doek om het display en de buitenkant van de thermometer te reinigen.

Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Dompel deze thermometer nooit onder in water of andere vloeistoffen. Berg de thermometer en Hygiene Caps op in een droge omgeving, zonder stof en vuil, en uit de buurt van direct zonlicht.

Extra Hygiene Caps (LF 40) zijn verkrijgbaar in de meeste winkels waar de Braun ThermoScan™ wordt verkocht.



De batterijen vervangen



De thermometer wordt geleverd met twee AA-batterijen van 1,5 V (LR 06). Voor de beste prestaties raden wij alkalinebatterijen aan.

1. Plaats nieuwe batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.
2. Open het batterijvakje. Haal de batterijen eruit en vervang ze door nieuwe. Zorg ervoor dat de batterijen in de juiste richting zijn geplaatst.
3. Klik het klepje van het batterijvak weer op zijn plek.

 Gooi alleen lege batterijen weg. Ze mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij aangewezen verzamelpunten of uw verkooppunt worden ingeleverd.



Foutmeldingen en problemen oplossen

Foutmelding	Situatie	Oplossing
	Er is geen Hygiene Cap op het apparaat geplaatst.	Plaats een nieuwe, schone Hygiene Cap.
	De sonde van de thermometer zat niet goed in het oor. Er was geen nauwkeurige meting mogelijk.	Zorg ervoor dat de sonde correct is geplaatst en stabiel blijft. Vervang de hygiëncap en plaats opnieuw. Druk op de startknop om een nieuwe meting te starten.



De omgevingstemperatuur valt niet binnen het toegestane gebruiksbereik (10 - 40 °C of 50 - 104°F).

Laat de thermometer 30 minuten in een kamer op een temperatuur tussen 10 en 40 °C of 50 en 104 °F komen.



De gemeten temperatuur valt niet in het gebruikelijke temperatuurbereik bij mensen (34 - 42,2 °C of 93,2 - 108 °F).

Controleer of de sondepunt en lens schoon zijn, en of er een nieuwe, schone Hygiene Cap is geplaatst. Zorg ervoor dat de thermometer goed is geplaatst. Voer daarna een nieuwe meting uit.



HI = te hoog

LO = te laag



Systeemfout - het display met de zelfst blijft continu knipperen en er volgt daarna geen pieptoon of symbool dat aangeeft dat het apparaat klaar is.

Wacht 1 minuut totdat de thermometer zichzelf automatisch uitschakelt en schakel het apparaat weer in.

Als de fout aanhoudt,

... reset de thermometer door de batterijen eruit te halen en ze weer terug te plaatsen.

Als de fout blijft aanhouden,

..., neem contact op met het servicecentrum.



Batterij is bijna leeg, maar de thermometer blijft correct werken.

Plaats nieuwe batterijen.



Batterij is bijna leeg en daarom kan er geen correcte temperatuurmeting worden uitgevoerd.

Plaats nieuwe batterijen.

Productspecificaties

Weergegeven temperatuurbereik:	34 - 42,2 °C	(93,2 - 108 °F)
Omgevingstemperatuur:	10 - 40 °C	(50 - 104 °F)
Opslagtemperatuur:	-25 - 55 °C	(-13 - 131 °F)
Relatieve vochtigheid bij gebruik:	10-95% RH (niet-condenserend)	
Relatieve vochtigheid bij opslag:	15-95% RH	
Displayresolutie:	0,1 °C of °F	

Nauwkeurigheid voor weergegeven temperatuurbereik

35 - 42 °C (95 - 107,6 °F):	±0,2 °C	(±0,4 °F)
Buiten dit bereik:	±0,3 °C	(±0,5 °F)
Klinische herhaalbaarheid:	±0,14 °C	(±0,26 °F)

Batterijduur:	2 jaar / 350 metingen
Type batterij:	2 X 1.5V type AA (LR 06) batterijen
Levensduur:	5 jaar
Accessoire:	Hygiëncap, LF40/LF20, voor eenmalig gebruik

Referentieplaats op het lichaam: Mond

Deze thermometer is bedoeld voor gebruik bij een atmosferische druk van 1 of bij hoogtes met een atmosferische druk van maximaal 1 (700 - 1060 hPa).



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing (blauw symbool)



Type BF-apparaat



Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing



Gebruikstemperatuur



Opslagtemperatuur



10% - 95%
Luchtvochtigheidsgraad bij gebruik



15% - 95%
Luchtvochtigheid bij opslag



Unieke apparaatidentificatie



Batchcode



Serienummer



Catalogusnummer



Medisch apparaat



Hygiëne: niet opnieuw gebruiken



Fabrikant



Droog houden



Geautoriseerde
vertegenwoordiger in de Europese
Gemeenschap

Kan worden gewijzigd zonder kennisgeving vooraf.

Op dit medische apparaat staat de CE-markering die aangeeft dat het is vervaardigd conform de RoHS-richtlijn 2011/65/EU en andere geldende richtlijnen en/of verordeningen zoals gespecificeerd in de EU-conformiteitsverklaring. De volledige verantwoordelijkheid dat het product aan deze norm voldoet, ligt bij Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Zwitserland.

De nauwkeurigheidsvereiste van het ASTM-laboratorium in het weergavebereik van 37 °C tot 39 °C (98 tot 102 °F) is $\pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F) voor infraroodthermometers, terwijl voor kwik-in-glas en elektronische thermometers deze vereiste volgens de ASTM-standaard E 667-86 en E 1112-86 $\pm 0,1$ °C ($\pm 0,2$ °F) is.

EMC-tabellen zijn beschikbaar op onze website www.hot-europe.com/support.

Het apparaat vereist speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot EMC. Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur kan MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR beïnvloeden. **WAARSCHUWING:** Gebruik van deze apparatuur naast andere apparatuur moet worden vermeden omdat dit kan leiden tot een onjuiste werking. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden geobserveerd om na te gaan of zij normaal werken. **WAARSCHUWING:** Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet dichterbij dan 30 cm bij onderdelen van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur verslechteren. **WAARSCHUWING:** het gebruik van accessoires, omvormers en kabels die niet zijn gespecificeerd of geleverd door de fabrikant van deze apparatuur kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan ervoor zorgen dat de apparatuur niet goed werkt.



Gooi het product aan het einde van zijn levensduur niet weg met het gewone huisvuil. U kunt het product afgeven bij uw plaatselijke verkooppunt of op een daarvoor geschikt inzamelpunt.

Kalibratie

Dit product is tijdens de productie gekalibreerd. Als het volgens de gebruikersinstructies wordt gebruikt, is periodieke kalibratie niet nodig. Als u twijfelt over de nauwkeurigheid van de meting, neem contact op met onze klantenservice (op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing staan de contactgegevens) of ga naar www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Vraag

In Europa moeten alle ernstige incidenten (zoals overlijden, levensbedreigende verwondingen en chirurgische ingrepen) die zich hebben voorgedaan in verband met deze thermometer bij Kaz Europe (zie de nummers van de klantenservice van Helen of Troy) en bij de betreffende instantie in uw land worden gemeld.

De REF-, LOT- en serienummers van uw product moeten worden vermeld, omdat deze essentieel zijn voor het registreren en opvolgen van uw vraag of claim. Het serienummer (SN) staat in het batterijvak. De productiedatum wordt aangegeven door het LOT-nummer, dat zich in de onderste behuizing van het apparaat bevindt en kan worden ontcijferd zoals hieronder uitgelegd:

De eerste 3 cijfers van het LOT-nummer staan voor de dag van het productiejaar. De twee volgende cijfers staan voor de laatste twee cijfers van het productiejaar en de letter(s) aan het einde geven de fabrikant van het product aan. (bijvoorbeeld LOT-nr.: 12313tav; dit product is geproduceerd op dag 123 van jaar 2013 met fabrikantscode tav).

Garantie

Ga voor vragen over service naar www.HelenofTroy.com/emea-en/support of raadpleeg de contactgegevens op de laatste pagina van deze handleiding.

Alleen voor het Verenigd Koninkrijk: deze garantie is op geen enkele manier van invloed op uw wettelijke rechten.

Opis wyrobu

- 1 Nakładka higieniczna jednorazowego użytku Hygiene cap (opakowanie 20 sztuk + 1 już założona) LF40/LF20
- 2 Końcówka sondy
- 3 Sonda
- 4 Wskaźnik stabilności ExacTemp™
- 5 Wyrzutnik nakładki Hygiene cap
- 6 Wyświetlacz
- 7 Technologia Age Precision™ i przyciski pamięci
- 8 Włącznik/wyłącznik zasilania
- 9 Przycisk start
- 10 Pokrywa komory baterii (2 baterie 1,5V typu AA (LR06))
- 11 Obudowa ochronna

Opis wyrobu

Termometr douzny ThermoScan™ firmy Braun został starannie opracowany z myślą o zapewnieniu dokładnych, bezpiecznych i szybkich pomiarów temperatury w uchu. Kształt sondy termometru zapobiega wsunięciu go zbyt głęboko do przewodu słuchowego, co mogłoby spowodować uszkodzenie błony bębenkowej. Podobnie jak w przypadku każdego termometru, kluczowe znaczenie dla uzyskania dokładnych wyników temperatury ma właściwa technika pomiaru. Z tego względu należy dokładnie i uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Przeznaczenie i przeciwwskazania

Termometr do ucha ThermoScan™ firmy Braun jest przeznaczony do użytku w warunkach domowych do okresowego pomiaru temperatury ciała ludzkiego u osób w wieku od osiągnięcia normalnej masy ciała (pełnej) u noworodka do osób dorosłych w wieku geriatrycznym. Termometr jest przeznaczony do wielokrotnego użytku. Nakładka higieniczna jednorazowego użytku Hygiene cap ma na celu utrzymanie dokładności pomiaru i higieny oraz zapobieganie zakażeniom krzyżowym.

Produkt nie jest przeznaczony do diagnozowania chorób, ale stanowi przydatne narzędzie do kontroli temperatury. Użycie termometru nie zastępuje konsultacji lekarskiej.

Termometr ten nie jest przeznaczony do profesjonalnego użytku klinicznego, służy wyłącznie do użytku domowego. Funkcja Technologia Age Precision™ nie jest przeznaczona do stosowania u wcześniaków lub dzieci o niskiej masie urodzeniowej. Nie jest przeznaczony do diagnozowania hipotermii. Nie pozwól na samodzielny pomiar temperatury bez nadzoru dzieciami w wieku poniżej 12 lat.

Użycie urządzenia IRT6520 nie zastępuje konsultacji lekarskiej.



Informacje dotyczące bezpieczeństwa i ważne środki ostrożności

- Należy zasięgnąć porady lekarza w przypadku zauważenia takich objawów, jak: niewyjaśniona drażliwość, wymioty, biegunka, odwodnienie, zmiany apetytu lub stopnia aktywności, napady drgawkowe, ból mięśni, drżenie, sztywność karku, ból podczas oddawania moczu itp., niezależnie od jakiegokolwiek koloru tła lub przy braku gorączki.
- Jeżeli termometr wskazuje podwyższoną temperaturę, proszę skonsultować się z lekarzem (żółty lub czerwony kolor tła).

Temperatura robocza tego termometru wynosi 10–40°C (50–104°F). Nie należy narażać termometru na działanie ekstremalnych temperatur (poniżej -25°C / -13°F lub powyżej 55°C / 131°F) lub nadmiernej wilgotności (>95% wilgotności względnej). Ten termometr jest przeznaczony do użytku wyłącznie z jednorazowymi nasadkami higienicznymi Braun ThermoScan™ (LF 40).

Aby uniknąć niedokładnych pomiarów, należy zawsze korzystać z tego termometru po założeniu nowej, jednorazowej nasadki higienicznej.

Jeśli termometr zostanie przypadkowo użyty bez założonej jednorazowej nasadki higienicznej, należy oczyścić soczewkę (patrz rozdział „Pielęgnacja i czyszczenie”). Nasadki higieniczne powinny być przechowywane w miejscu

niedostępnym dla dzieci.

Nie wolno modyfikować tego wyrobu bez zgody producenta.

Rodzice/opiekunowie powinni zawsze skontaktować się z lekarzem pediatrą w razie zauważenia jakichkolwiek nietypowych objawów lub symptomów.

Na przykład dziecko, u którego występuje drażliwość, wymioty, biegunka, odwodnienie, drgawki, zmiany apetytu lub aktywności, nawet przy braku gorączki, lub u którego stwierdza się niską temperaturę, może nadal wymagać pomocy lekarskiej.

Oceny nasilenia choroby u dzieci otrzymujących antybiotyki, leki przeciwbólowe lub leki przeciwgorączkowe nie należy dokonywać wyłącznie w oparciu o odczyty temperatury.

Podwyższona temperatura wskazywana przez funkcję Age Precision™ może sygnalizować poważną chorobę, szczególnie u osób dorosłych w podeszłym wieku, wątłych, z osłabionym układem odpornościowym oraz u noworodków i niemowląt. Należy niezwłocznie zwrócić się o specjalistyczną pomoc, jeśli podwyższona temperatura wystąpi u:

- noworodków i niemowląt w wieku poniżej 3 miesięcy (jeżeli temperatura przekracza 37,4°C [99,4°F], należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem);
- pacjenci w wieku ponad 60 lat
- pacjenci z cukrzycą lub z osłabieniem układu odpornościowego (np. z zakażeniem HIV, w trakcie chemioterapii przeciwnowotworowej, długotrwałego leczenia sterydami, z usuniętą śledzioną)
- pacjenci obłożnie chorzy (np. pacjent w domu opieki, po udarze, z przewlekłą chorobą, w okresie rekonwalescencji po zabiegu chirurgicznym)
- pacjent po transplantacji (np. wątroby, serca, płuca, nerki).

U osób w podeszłym wieku gorączka może być ograniczona lub nawet nieobecna.

Termometr zawiera niewielkie części, które mogą zostać połknięte lub stwarzać ryzyko zadławienia u dzieci.

Termometr musi być przechowywany w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Technologia Age Precision™

Badania kliniczne wskazują, że definicja gorączki zmienia się w miarę, jak niemowlęta rozwijają się i stają się dziećmi, a następnie, gdy dzieci dorastają i wkraczają w wiek dorosły.¹

Technologia Age Precision™ firmy Braun eliminuje element niepewności z interpretacji temperatury dla całej rodziny.

Wystarczy użyć przycisku Technologia Age Precision™, aby wybrać odpowiednie ustawienie wieku, wykonać pomiar temperatury, a kodowany barwnie wyświetlacz zaświeci się na zielono, żółto lub czerwono, ułatwiając interpretację odczytu temperatury.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

Jak korzystać z termometru Braun ThermoScan™

1. Wyjąć termometr z obudowy ochronnej.



2. Nacisnąć włącznik zasilania .

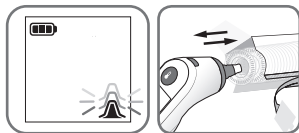
Podczas wykonywania wewnętrznego auto-testu wyświetlacz pokazuje wszystkie segmenty. Następnie wyświetlany będzie przez 5 sekund ostatni pomiar temperatury.

3. Wskaźnik umieszczenia nasadki higienicznej miga, sygnalizując konieczność jej założenia.

W celu osiągnięcia dokładnych pomiarów należy założyć nową, czystą nasadkę higieniczną przed każdym pomiarem.

Założyć nową nasadkę higieniczną, wsuwając sondę termometru prosto do nasadki higienicznej wewnątrz pudełka, a następnie ją wycofując.

Uwaga: termometr ThermoScan™ firmy Braun nie zadziała bez założonej nasadki higienicznej.

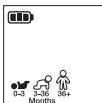


4. Wybrać wiek osoby badanej przy użyciu przycisku Technologia Age Precision™  w sposób pokazany poniżej. Nacisnąć przycisk, aby przełączać się między poszczególnymi grupami wiekowymi.

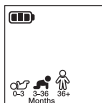


UWAGA: aby dokonać pomiaru, należy wybrać wiek.

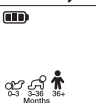
0-3 miesiący



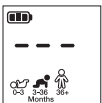
3-36 miesiący



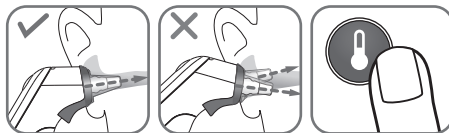
36 miesięcy - dorosły



Termometr jest gotowy do pomiaru temperatury, gdy wygląd wyświetlacza odpowiada ilustracjom zamieszczonym poniżej.



5. Całkowicie włożyć sondę IRT do przewodu słuchowego i skierować ją w stronę przewodu słuchowego. Należy dopilnować, by sonda IRT była skierowana w stronę bębienka, a nie ścian przewodu słuchowego.



Po prawidłowym ustawieniu nacisnąć i zwolnić przycisk Start .

6. Podczas pomiaru temperatury kontrolka wskaźnika stabilności ExacTemp™ będzie migać. Kontrolka będzie świecić się stale przez 3 sekundy, wskazując pomyślne dokonanie odczytu temperatury.

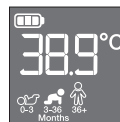
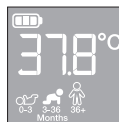
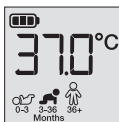
UWAGA: jeżeli sonda zostanie prawidłowo wsunięta do przewodu słuchowego w trakcie pomiaru, zostanie wygenerowany długi sygnał dźwiękowy informujący o zakończeniu pomiaru.




Jeśli sonda nie będzie stale umieszczona w stabilnym położeniu w przewodzie słuchowym, zostanie wyemitowana sekwencja krótkich sygnałów dźwiękowych, kontrolka wskaźnika stabilności ExacTemp™ zgaśnie, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat o błędzie (POS = błąd położenia).


Więcej informacji na ten temat zawiera rozdział „Błędy i rozwiązywanie problemów”.




7. Krótki potwierdzający sygnał dźwiękowy wskazuje, że pomiar temperatury jest dokładny. Wynik jest pokazywany na wyświetlaczu. Wyświetlony odczyt temperatury odpowiada temperaturze w jamie ustnej.



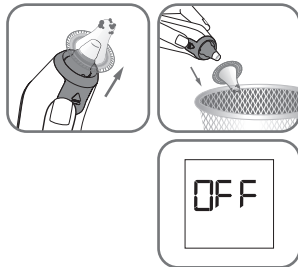
Przedział wiekowy	Zielony Normalna temperatura	Żółty Gorączka	Czerwony Wysoka gorączka
 0-3 miesiący	≥35,8 – ≤37,4°C (≥96,4 – ≤99,4°F)	X	>37,4°C (>99,4°F)
 3-36 miesiący	≥35,4 – ≤37,6°C (≥95,7 – ≤99,6°F)	>37,6 – ≤38,5°C (>99,6 – ≤101,3°F)	>38,5°C (>101,3°F)
 36 miesięcy – dorosły	≥35,4 – ≤37,7°C (≥95,7 – ≤99,9°F)	>37,7 – ≤39,4°C (>99,9 – ≤103,0°F)	>39,4°C (>103,0°F)

8. W celu dokonania kolejnego pomiaru należy nacisnąć przycisk Eject (Wyrzucić) , aby wyjąć i wyrzucić użytą nasadkę, a następnie założyć nową, czystą nasadkę higieniczną.

UWAGA: jeśli nie wprowadzono żadnych zmian, domyślnie wybierane jest ostatnie ustawienie wieku.

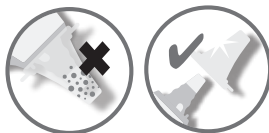
Termometr do ucha ThermoScan™ firmy Braun wyłącza się automatycznie po 60 sekundach bezczynności. Aby wyłączyć termometr, można również nacisnąć przycisk zasilania .

Na wyświetlaczu pojawi się na moment symbol OFF, a następnie nastąpi jego wyłączenie.



Wskazówki dotyczące pomiaru temperatury

Jednorazowa nasadka higieniczna Hygiene caps musi być wymieniana po każdym użyciu, aby zachować dokładność pomiaru oraz higienę i zapobiec możliwości zanieczyszczeń krzyżowych. Woskowina i brud na czubku nasadki higienicznej Hygiene caps, nawet o mikroskopijnej wielkości, mogą tworzyć przeszkodę pomiędzy czujnikiem a ciepłem wydzielanym w podczerwieni przez ucho i wpływać w ten sposób na dokładność pomiaru.



Czynniki zewnętrzne, takie jak nieprawidłowa wymiana sondy, a także zużyta lub zanieczyszczona nasadka higieniczna mogą wpływać na pomiar temperatury w uchu.

W badaniach klinicznych wykazano, że dokładność i prawidłowość pomiaru temperatury za pomocą termometru zależy od zmienności wykorzystywanych technik pomiaru. **Prawidłowe umieszczenie sondy jest niezbędne dla zapewnienia dokładnego pomiaru.**

Temperatura w prawym i lewym uchu jest inna, należy więc zawsze porównywać pomiary wykonane w tym samym uchu. Naturalna różnica fizjologiczna może osiągnąć 0,2°C. W przypadku braku czynników zakłócających, w populacji wysokiego ryzyka (np. niemowlęta lub osoby z immunodepresją) w celu interpretacji stanu pacjenta należy zawsze przyjąć najwyższą z tych dwóch wartości.

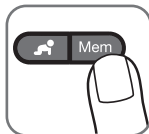
W przypadkach wymienionych poniżej należy odczekać 20 minut przed rozpoczęciem pomiaru temperatury: nagłe zmiany temperatury w pomieszczeniu, noszenie aparatu słuchowego, leżenie z uchem przyłożonym do poduszki. Jeśli w przewodzie słuchowym umieszczone zostały krople do uszu lub inne leki, należy mierzyć temperaturę w uchu nieleczonym.

Tryb pamięci

1. Ten model termometru umożliwia zapisanie ostatnich 9 pomiarów temperatury. Aby wyświetlić zapisany pomiar, termometr należy wyłączyć.

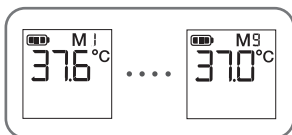
2. Nacisnąć przycisk **Mem**.

Na wyświetlaczu pojawi się temperatura, a po zwolnieniu przycisku **Mem**, zostanie wyświetlona zapisana wartość temperatury dla tego numeru pamięci wraz z symbolem „M”.



3. Po każdym naciśnięciu przycisku **Mem** wyświetlany jest zapisany odczyt z symbolem M w celu wskazania każdego pomiaru temperatury (np. M2).

Wyjście z trybu pamięci nastąpi automatycznie, jeśli przycisk pamięci nie zostanie naciśnięty przez 5 sekund.



Jak podświetlić wyświetlacz



Termometr wyposażony jest w przydatną funkcję nocnego podświetlenia wyświetlacza w ciemnym otoczeniu.

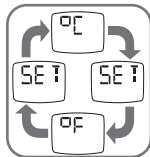
Oświetlenie włączy się po wciśnięciu dowolnego przycisku. Pozostanie włączone do chwili przejścia termometru w stan nieaktywności przez maksymalnie 15 sekund, nawet po dokonaniu pomiaru temperatury.



Jak zmieniać temperaturę między °C a °F

Termometr ThermoScan™ firmy Braun wyświetla domyślnie temperaturę w stopniach Celsjusza (°C). Aby przełączyć na skalę w stopniach Fahrenheita (°F) i/lub z powrotem ze skali Fahrenheita na Celsjusza, należy postąpić w następujący sposób:

1. Upewnić się, że termometr jest wyłączony.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania . Po upływie około 3 sekund wyświetlona zostanie następująca sekwencja: °C/SET/°F/SET.
3. Zwolnić przycisk zasilania  kiedy wyświetlana jest pożądana skala temperatury. Zostanie wygenerowany krótki sygnał dźwiękowy potwierdzający nowe ustawienie, a następnie termometr automatycznie się wyłączy.



Konserwacja i czyszczenie



Końcówka sondy stanowi najbardziej delikatną część termometru. Aby zapewnić dokładny odczyt, musi ona być czysta i nieuszkodzona. Jeśli termometr zostanie przypadkowo użyty bez nasadki higienicznej, należy oczyścić końcówkę sondy w następujący sposób:

Barczo delikatnie wytrzeć powierzchnię wacikiem lub ściereczką zwilżoną alkoholem. Po całkowitym wyschnięciu alkoholu można założyć nową nasadkę higieniczną i ponownie dokonać pomiaru temperatury.

Jeśli końcówka sondy jest uszkodzona, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Do czyszczenia wyświetlacza i obudowy zewnętrznej termometru należy używać miękkiej, suchej ściereczki. Nie należy używać jakiegokolwiek ściernych środków czyszczących. Nigdy nie zanurzać termometru w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy. Przechowywać termometr i nasadki higieniczne w miejscu suchym, niezakurczonym i wolnym od zanieczyszczeń, z dala od bezpośrednio padających promieni słonecznych.

Dodatkowe nasadki higieniczne Hygiene caps (LF 40) są dostępne w większości punktów sprzedaży oferujących termometry ThermoScan™ firmy Braun.



Wymiana baterii

Termometr jest dostarczany z dwiema bateriami 1,5 V typu AA (LR 06). W celu osiągnięcia jak najlepszego poziomu wydajności zalecamy stosowanie baterii alkalicznych.

1. Zainstalować nowe baterie, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii.
2. Otworzyć komorę baterii. Wyjąć baterie i zastąpić je nowymi, zwracając uwagę na zachowanie prawidłowej biegunowości.
3. Zamknąć pokrywkę komory baterii.



Należy wyrzucić jedynie baterie wyczerpane. Nie należy wyrzucać ich z odpadami domowymi, ale przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów lub punktu sprzedaży.



Błędy i rozwiązywanie problemów

Komunikat o błędzie

Sytuacja

Rozwiązanie



Nasadka higieniczna Hygiene caps nie została założona.

Założ nową, czystą nasadkę higieniczną Hygiene caps.

	Sonda termometru nie została prawidłowo umieszczona w uchu. Dokładny pomiar nie był możliwy.	Zwrócić uwagę, czy ustawienie sondy jest prawidłowe i stabilne. Wymienić nasadkę higieniczną i ustawić ponownie. Naciśnąć przycisk Start, aby rozpocząć nowy pomiar.
	Temperatura otoczenia jest poza dopuszczalnym zakresem temperatury roboczej (10 – 40°C lub 50 – 104°F).	Pozostawić termometr na 30 minut w pomieszczeniu, w którym temperatura mieści się w zakresie między 10 a 40°C lub 50 a 104°F.
	Zmierzona temperatura jest poza typowym zakresem temperatury ciała człowieka (34 – 42,2°C lub 93,2 – 108°F).	Upewnij się, że końcówka sondy i soczewka są czyste oraz że założono nową, czystą nasadkę higieniczną. Upewnij się, że termometr został wprowadzony prawidłowo. Następnie ponownie zmierz temperaturę.
	HI = zbyt wysoka LO = zbyt niska	
	Błąd systemowy – ekran autotestu ciągle miga i nie następuje po nim sygnał dźwiękowy gotowości i symbol gotowości do pracy. Jeśli błąd się utrzymuje, Jeśli błąd nadal się utrzymuje,	Odczekać 1 minutę, aż termometr automatycznie się wyłączy, a następnie ponownie go włączyć. ... zresetować termometr, wyjmując baterie i ponownie je instalując. ... skontaktować się z punktem serwisowym.
	Niski poziom naładowania baterii, ale termometr nadal może prawidłowo funkcjonować.	Założyć nowe baterie.
	Poziom naładowania baterii jest zbyt niski do wykonywania prawidłowych pomiarów temperatury.	Założyć nowe baterie.

Specyfikacja produktu

Wyświetlany zakres temperatur:	34–42,2°C	(93,2–108°F)
Zakres roboczy temperatury otoczenia:	10–40°C	(50 – 104°F)
Zakres temperatury przechowywania:	-25–55°C	(-13 – 131°F)
Wilgotność względna podczas pracy:	10–95% (bez kondensacji)	
Wilgotność względna przechowywania:	15–95%	
Dokładność wyświetlanej temperatury:	0,1°C lub 0°F	
Dokładność w wyświetlanym zakresie temperatury	Maksymalny błąd laboratoryjny	
35–42°C (95–107,6°F):	±0,2°C	(±0,4°F)
Poza tym zakresem:	±0,3°C	(±0,5°F)
Powtarzalność kliniczna:	±0,14°C	(±0,26°F)
Żywotność baterii:	2 lata / 350 pomiarów	
Rodzaj baterii:	2 baterie 1,5 V typu AA (LR 06)	
Okres użytkowania:	5 lat	
Akcesoria:	nakładka higieniczna jednorazowego użytku Hygiene cup, LF40/LF20	
Referencyjne miejsce ciała:	jama ustna	

Specyfikacja tego termometru przewiduje pracę przy ciśnieniu 1 atmosfery lub na wysokościach o ciśnieniu atmosferycznym do 1 atmosfery (700–1060 hPa).



Zapoznaj się z instrukcją obsługi (niebieski symbol)



Sprzęt z częściami typu BF



Należy zapoznać się z elektroniczną instrukcją użytkowania



Temperatura robocza



Temperatura przechowywania



Wilgotność robocza:



95%
15%
Włготność podczas przechowywania

UDI

Unikalny identyfikator urządzenia

LOT

Kod partii

SN

Numer seryjny

REF

Numer katalogowy

MD

Wyrób medyczny



Nakładka higieniczna Hygiene cup:
nie używać ponownie



Producent



Przechowywać w suchym miejscu

EC REP

Upoważniony przedstawiciel we
Wspólnocie Europejskiej

Specyfikacja może ulec zmianie bez powiadomienia.

Ten wyrób medyczny ma znak CE i jest produkowany zgodnie z dyrektywą RoHS 2011/65/UE i innymi obowiązującymi dyrektywami i/lub przepisami określonymi w Deklaracji zgodności UE. Pełna odpowiedzialność za zapewnienie zgodności produktu z normą spoczywa na firmie Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lozanna, Szwajcaria.

Określona w normie ASTM wymagana laboratoryjna dokładność pomiaru temperatury dla termometrów na podczerwień w zakresie wyświetlania od 37°C do 39°C (od 98°F do 102°F) wynosi $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$), natomiast dla termometrów rtęciowych i elektronicznych wymagana dokładność wynosi zgodnie z normami ASTM E667-86 i E1112-86 to $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,2^{\circ}\text{F}$).

Tabele EMC są dostępne na naszej stronie internetowej pod adresem www.hot-europe.com/support.

Urządzenie wymaga specjalnych środków ostrożności dotyczących EMC. Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące częstotliwości radiowe mogą wpływać na funkcjonowanie elektrycznych urządzeń medycznych. **OSTRZEŻENIE:** należy unikać używania tego urządzenia w pobliżu innych urządzeń, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować to urządzenie oraz inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie. **OSTRZEŻENIE:** przenośny sprzęt do komunikacji radiowej (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinien znajdować się bliżej niż 30 cm od jakiegokolwiek części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia wydajności tego urządzenia.

OSTRZEŻENIE: stosowanie akcesoriów, przetworników i kabli innych niż te określone lub dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznych lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i być przyczyną nieprawidłowego działania.



Nie wyrzucać produktu z odpadami z gospodarstwa domowego po zakończeniu jego cyklu eksploatacyjnego. Zużyte urządzenie można przekazać lokalnemu sprzedawcy detalicznemu lub dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki w kraju użytkownika.

Kalibracja

Produkt został skalibrowany fabrycznie. Pod warunkiem przestrzegania warunków użytkowania wykonywanie okresowej kalibracji nie jest konieczne. W razie wątpliwości co do dokładności pomiaru należy skontaktować się z naszym przedstawicielem serwisowym (dane kontaktowe na ostatniej stronie) lub odwiedzić stronę www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Informowanie

W Europie wszystkie poważne zdarzenia (np. zgon, zagrażający życiu uszczerbek na zdrowiu, zabieg chirurgiczny itp.) związane z termometrem należy zgłaszać do Kaz Europe (patrz numery działu obsługi klienta Helen of Troy) oraz do właściwego organu danego państwa.

Muszą zostać przekazane numery REF (numer referencyjny), LOT (numer partii) i numer seryjny produktu, ponieważ są one niezbędne do zarejestrowania i dalszego śledzenia zapytania lub roszczenia. Numer seryjny SN znajduje się w komorze baterii. Datę produkcji określa numer partii, który znajduje się w dolnej części obudowy urządzenia. Można go odczytać w następujący sposób:

pierwsze trzy cyfry numeru partii oznaczają dzień roku produkcji. Następne 2 cyfry oznaczają dwie ostatnie cyfry kalendarzowego roku produkcji, natomiast umieszczona na końcu litera (lub litery) określa producenta produktu. (np. 12313tav – urządzenie wyprodukowane zostało 123. dnia 2013 r. przez producenta oznaczonego kodem tav).

Gwarancja

Wszelkie zapytania dotyczące wsparcia powinny być przesyłane za pośrednictwem strony internetowej www.HelenofTroy.com/emea-en/support lub danych kontaktowych zamieszczonych na ostatniej stronie tej instrukcji obsługi.

Dotyczy jedynie Wielkiej Brytanii: Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie wpływa na ustawowe prawa użytkownika.

قد تُدخل تغييرات دون إشعار مسبق.

هذا الجهاز الطبي حائز على علامة CE، ويُصنع وفقاً للتوجيهات المتعلقة بتقييم استخدام المواد الخطرة (RoHS) 2011/65/EU، و/أو التوجيهات الأخرى المعمول بها و/أو اللوائح الأخرى واجبة التطبيق، وفقاً لإعلان المطابقة الخاصة بالاتحاد الأوروبي. وتقع المسؤولية الكاملة عن الالتزام بمطابقة هذا المنتج للمعيار على عاتق Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Switzerland.

تتراوح متطلبات البقة المخبرية الخاصة بالجمعية الأمريكية لاختبار المواد (ASTM) في العرض بين 37 و 39 درجة مئوية (من 98 إلى 102 فهرنهايت) ولمقاييس الأشعة تحت الحمراء ± 0.2 درجة مئوية (± 0.4 فهرنهايت)، في حين أنه في حالة المقاييس الزئبقية الزجاجية والإلكترونية، تكون متطلبات معايير ASTM E667-86 و E1112-86 هي ± 0.1 درجة مئوية (± 0.2 فهرنهايت).

توفر جداول التوافق الكهرومغناطيسي على موقعنا الإلكتروني على www.hot-europe.com/support.

يحتاج الجهاز إلى اتخاذ تدابير وقائية خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي. يمكن أن تؤثر معدات الاتصالات الترددات اللاسلكية المتنقلة والمتحركة على المعدات الطبية الكهربائية. **تحذير:** ينبغي تجنب استخدام هذه المعدات بالقرب من المعدات الأخرى، لأنها قد تؤدي إلى تشغيل غير سليم. إذا كان هذا الاستخدام ضرورياً، ينبغي ملاحظة هذه المعدات والمعدات الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي. **تحذير:** ينبغي استخدام معدات الاتصالات اللاسلكية المحمولة (بما في ذلك الأجهزة الطرفية مثل كابلات الهوائي والهوائيات الخارجية) على مسافة لا تقل عن 30 سم من أي جزء من الجهاز. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى تدهور أداء هذه المعدة. **تحذير:** قد يؤدي استخدام الملحقات ومحولات الطاقة والكابلات بخلاف تلك المحددة أو المقدمة من قبل الشركة المصنعة لهذا الجهاز إلى زيادة الارتفاعات الكهرومغناطيسية أو انخفاض الحصانة الكهرومغناطيسية لهذا الجهاز ويؤدي إلى التشغيل غير السليم.

يرجى عدم التخلص من المنتج في النفايات المنزلية الاعتيادية بعد انتهاء عمره الافتراضي. ويمكن التخلص منه بتسليمه لمتاجر التجزئة المحلية لديك، أو عن طريق نقاط التجميع المناسبة المتاحة في بلدك.



المعايرة

تمت معايرة هذا المنتج وقت تصنيعه. وإن استخدم وفقاً لتعليمات الاستخدام، لن تحتاج إلى معايرته بصورة دورية. في حال وجود أية أسئلة لديك في أي وقت، عن مدى دقة التماس، يرجى الاتصال بممثل الخدمة (راجع الصفحة الأخيرة للحصول على معلومات الاتصال) أو تفضل بزيارة: www.HelenofTroy.com/emea-en/support

الاستعلام

في أوروبا، ينبغي إبلاغ شركة Kaz Europe والسلطة المختصة في دولتك عن أي حادث خطير (على سبيل المثال، الموت، والإصابات الخطيرة، والتدخل الجراحي، إلخ) ذو صلة بقياس الحرارة هذا (راجع أرقام خدمة المستهلك الخاصة بشركة Helen of Troy).

يجب تقديم رقمي REF و LOT والأرقام المتسلسلة الخاصة بالمنتج؛ لأنها بيانات ضرورية في عمليات تسجيل ومتابعة الطلبات والشكاوى. الرقم التسلسلي (SN) موجود في حجرة البطارية. يتم تحديد تاريخ الإنتاج من خلال رقم الدفعة (LOT) الموجود في الجزء السفلي من الجهاز، ويمكن تفسيره كما هو موضح أدناه:

تمثل الأعداد الثلاثة الأولى من رقم LOT ترتيب اليوم في سنة الصنع. ويمثل العددين التاليين آخر رقمين من عام التصنيع، والحرف (الأحرف) الموجودة في النهاية مخصصة للجهة المصنعة للمنتج. (مثال: الرقم 12313tav يعني أن هذا المنتج صنع في اليوم رقم 123 من العام، وأنه صنع عام 2013، وأن رمز الجهة المصنعة هو tav.)

الضمان

لطلبات الدعم يرجى زيارة الموقع: www.HelenofTroy.com/emea-en/support أو يمكنك العثور على بيانات الاتصال بالخدمة في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل.

المملكة المتحدة فقط: لا يؤثر هذا الضمان بأي شكل من الأشكال على حقوقك بموجب القانون التشريعي.

ترك مقياس الحرارة لمدة 30 دقيقة في غرفة تتراوح درجة الحرارة فيها بين 10 و 40 درجة مئوية أو 50 و 104 فهرنهايت.

درجة الحرارة المحيطة ليست ضمن النطاق المسموح به
نطاق درجة الحرارة المسموح به أثناء التشغيل
(10 - 40 درجة مئوية أو 50 - 104 فهرنهايت).



تأكد من نظافة طرف الاستشعار والعمسة، ومن تركيب غطاء واقي جديد. وتأكد من أن مقياس الحرارة تم إدخاله بطريقة صحيحة. بعد ذلك، أجر قياساً جديداً لدرجة الحرارة.

درجة الحرارة المسجلة ليست ضمن النطاق المسموح به
النطاق النموذجي لدرجة حرارة الإنسان
(34 - 42.2 درجة مئوية أو 93.2 - 108 فهرنهايت).



HI = عالية جداً



LO = منخفضة جداً

انتظر دقيقة واحدة حتى يتم تشغيل مقياس الحرارة تلقائياً، ثم شغله مرة أخرى.

خطأ في النظام (System error) – تومض شاشة الفحص الذاتي بطريقة مستمرة، ولا تتبعها صفاة ورمز وضع الاستعداد.



... أعد تعيين إعدادات مقياس الحرارة، عن طريق إزالة البطاريات وإرجاعها إلى مكانها مرة أخرى.

إن استمر هذا الخطأ،

... يرجى في هذه الحالة الاتصال بمركز الخدمة.

إن كان هذا الخطأ لا يزال موجوداً،

رُكِّب بطاريات جديدة.

البطارية ضعيفة، لكن مقياس الحرارة لا يزال يعمل بشكل صحيح.



رُكِّب بطاريات جديدة.

البطارية ضعيفة لدرجة لا يمكن معها تسجيل قراءة صحيحة لدرجة الحرارة.



مواصفات المنتج

نطاق درجات الحرارة التي تُعرض:

34 - 42.2 درجة مئوية (93.2 - 108 فهرنهايت)

نطاق درجات الحرارة المناسبة للتشغيل:

10 - 40 درجة مئوية (50 - 104 فهرنهايت)

نطاق درجات الحرارة المناسبة للتخزين:

13 - 131 درجة فهرنهايت (غير مكثفة)

الرطوبة النسبية المناسبة للتشغيل:

10-95% RH (غير مكثفة)

الرطوبة النسبية المناسبة للتخزين:

15-95% RH

دقة العرض:

0.1 درجة مئوية أو فهرنهايت

دقة نطاق درجة الحرارة المعروضة

35 - 42 درجة مئوية (95 - 107.6 فهرنهايت):

±0.2 درجة مئوية (±0.4 فهرنهايت)

خارج هذا النطاق:

±0.3 درجة مئوية (±0.5 فهرنهايت)

التكرارية السريرية:

±0.14 درجة مئوية (±0.26 فهرنهايت)

العمر الافتراضي للبطارية:

عمامان 350 عملية قياس

نوع البطارية:

بطارياتان 1.5 فولت من النوع AA (LR 06)

العمر الافتراضي للخدمة:

5 سنوات

الإكسسوار:

غطاء واقي من النوع (Hygiene cap LF40/LF20)، يستخدم مرة واحدة

موضع الجسم المرجعي:

مُعادِل للقياس الفموي

مقياس الحرارة هذا مخصص للعمل عند ضغط جوي قيمته 1 أو على ارتفاعات مع ضغط جوي يصل إلى 1 ضغط جوي (700 - 1060 هيكتوباسكال).



نسبة الرطوبة النسبية للتشغيل 10%



درجة حرارة التخزين -25°C / 55°C



درجة حرارة التشغيل 10°C / 40°C



راجع التعليمات الإلكترونية للاستخدام



أجهزة تستخدم معها أجزاء تتصل بشكل متبادل بالمرضى من النوع BF



راجع دليل التعليمات (الرمز الأزرقي)



MD الجهاز الطبي



REF رقم الكatalog



SN الرقم المتسلسل



LOT كود الدفعة



UDI معرف الجهاز الفريد



نسبة الرطوبة النسبية للتخزين 15%



EC REP ممثل مفوض في الجماعة الأوروبية



أبقه بعيداً عن البال



المصنع



غطاء واقي (Hygiene cap): يستخدم مرة واحدة

كيفية تغيير درجة الحرارة بين درجة مئوية وفهرنهايت

يأتي جهاز Braun ThermoScan™ مضمبوطاً ويعمل على مقياس الدرجة المئوية (°C). إن كنت ترغب في التحول إلى قياس فهرنهايت (°F) أو من فهرنهايت إلى درجة مئوية، اتبع ما يلي:

1. تأكد من أنك قد أوقفت تشغيل مقياس الحرارة.

2. اكبس زر الطاقة (Power) وأبعه مضعوطاً لأسفل (⏻). وبعد مرور حوالي 3 ثوانٍ سيظهر على الشاشة التسلسل التالي:
°C / SET / °F / SET

3. ارفع إصبعك عن زر (⏻) الطاقة (Power)، عند ظهور وحدة قياس درجة الحرارة المطلوبة، وستطلق صغارة قصيرة للتأكيد على تسجيل الإعدادات الجديدة، وبعد ذلك يتوقف تشغيل مقياس الحرارة تلقائياً.

العناية والتنظيف

طرف الاستشعار هو الجزء الأكثر حساسية في مقياس الحرارة يجب أن يكون نظيفاً وسليماً للتأكد من دقة القراءات. إن استُخدم مقياس الحرارة بدون الغطاء الواقي بالخطأ، نظف طرف الاستشعار على النحو التالي:



امسح السطح بلطف شديد، مستخدماً قطعة قطن أو قماش ناعم مبلل بالكحول. بعد جفاف الكحول تماماً، يمكنك تركيب غطاء واقي جديد، ومقياس درجة الحرارة.

إن أصاب طرف الاستشعار التلف، يرجى الاتصال بقسم علاقات المستهلك.

استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة، لتنظيف شاشة مقياس الحرارة وسطحه الخارجي. لا تستخدم المنظفات الكاشطة. لا تعمر مقياس الحرارة هذا في الماء أو أي سائل آخر أبداً. احتفظ بالغطاية الواقية في مكان جاف وخالي من الغبار والتلوث، وبعيداً عن ضوء الشمس المباشر.

الأغطية الواقية من النوع (LF 40) (Hygiene caps) متوفرة في معظم المحلات التي يتوفر فيها المنتج Braun ThermoScan™.

استبدال البطاريات

يُباع مقياس الحرارة ومعه بطاريتين 1.5 فولت من النوع AA (LR 06). ولتحقيق أفضل أداء، نوصي باستخدام بطاريات قوية.

1. عند ظهور رمز البطارية على الشاشة، ركب بطاريات جديدة.

2. افتح حجرة البطارية. أزل البطاريات واستبدلها بأخرى جديدة، وتأكد من توجيه أقطابها في الاتجاه الصحيح.

3. اكبس غطاء البطارية في مكانه.



لا تتخلص إلا من البطاريات الفارغة فقط ولا ينبغي التخلص منها في النفايات المنزلية، بل في أماكن ملائمة لجمع هذه المكونات، أو سلمها لبائع التجزئة الذي اشتريته منه الجهاز.

رسائل الخطأ واستكشاف الأخطاء وإصلاحها

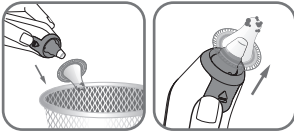
رسالة الخطأ	المشكلة	الحل
	لم يتم تركيب الغطاء الواقي.	ركب غطاءً جديداً ونظفياً.
	مستشعر مقياس الحرارة لم يوضع بثبات في الأذن. تعذر إجراء قياس دقيق.	تأكد من توجيه المستشعر في الاتجاه الصحيح ومن بقائه ثابت. استبدل الغطاء الواقي وأعد التثبيت في الموضع بشكل صحيح. اضغط زر بدء تشغيل (Start) للبدء في إجراء عملية قياس جديدة.

8. لبدء عملية قياس درجة الحرارة التالية، اضغط زر الإخراج  لإزالة الغطاء الواقي (Hygiene cap) المستخدم والتخلص منه، وتركيب غطاء جديد.

ملحوظة: تُستخدم آخر قيم مسجلة في إعدادات المرحلة العمرية بطريقة افتراضية، إن لم تغيرها.

يتوقف تشغيل مقياس حرارة الأذن™ Braun ThermoScan في إعدادات المرحلة العمرية بطريقة افتراضية، إن لم تغيرها.
60 ثانية دون استخدامه، كما يمكن إيقاف تشغيله باستشغيل زر التشغيل (Power) .

تومض الشاشة بكلمة (OFF) لفترة وجيزة، وبعدها تصبح خالية تمامًا.



نصائح عن طريقة قياس درجة الحرارة

استبدل الأغشية الواقية Hygiene caps التي تستخدم مرة واحدة مع كل عملية قياس؛ للحفاظ على دقة القراءة ونظافة الجهاز ومنع انتقال التلوث. فقد يشكل شمع الأذن والأوساخ على طرف الغطاء الواقي Hygiene caps عائقًا بين المستشعر وحرارة الأشعة تحت الحمراء المنبعثة من الأذن، حتى ولو بطبقة مجهرية، مما يؤثر على دقة القياس.

وقد تؤثر عوامل خارجية مثل استبدال المستشعر بطريقة غير صحيحة، أو استخدام غطاء واقي (Hygiene cap) مستخدم أو مستعمل من قبل على دقة قياس درجة حرارة الأذن.

أثبتت الدراسات السريرية أن انضباط ودقة قياس مقياس حرارة الأذن تتأثر بالتباين في أسلوب المستخدم. إن تثبيت المستشعر في موضعه على نحو صحيح أمر ضروري للحصول على نتائج قياسات دقيقة.

تختلف درجة الحرارة في الأذن اليمنى عنها في الأذن اليسرى، لذا، عليك دائمًا مقارنة القياسات من الأذن نفسها. قد يصل مقدار الاختلاف الفسيولوجي الطبيعي إلى 0.2 درجة مئوية، وفي ظل غياب العوامل المربكة، يستخدم الأفراد من المعرضين لمخاطر عالية (مثل الرضع، أو من لديهم ضعف في الجهاز المناعي) التفسير الأعلى لقراءتين لتقييم حالة المريض.

انتظر في الحالات التالية 20 دقيقة، قبل قياس درجة الحرارة؛ وجود تغيير كبير في درجة حرارة الغرفة، أو نزح جهاز مساعدة سمعي، أو إن كان المريض مستلقيًا على وسادة. وفي حال استخدام قطرة أو أية أدوية أخرى في قناة إحدى الأذنين، استخدم الأذن الأخرى.

وضع الذاكرة

1. يُخزّن هذا الطراز آخر 9 قياسات لدرجة الحرارة. لعرض القياسات المُخزّنة، يجب تشغيل مقياس الحرارة.

2. اضغط زر Mem.

تعرض الشاشة درجة الحرارة، وعند التوقف عن الضغط على زر Mem تُعرض درجة الحرارة الخاصة برقم الذاكرة المحدد وإلى جانبها رمز "M".

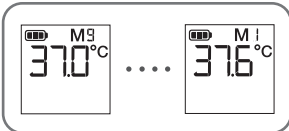
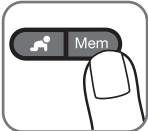
3. في كل مرة يُضغط فيها زر Mem تُعرض القراءة المخزنة ومعها رمز M للإشارة إلى كل قياس لدرجة الحرارة (مثال: M2).

يحدث الخروج من وضع الذاكرة تلقائيًا عند التوقف عن الضغط على زر الذاكرة لمدة 5 ثوانٍ.

كيفية إنارة الشاشة

يتضمن مقياس الحرارة إضاءة ليلية مريحة، لإنارة الشاشة في الأماكن خافتة الإضاءة.

تعمل الإضاءة مع الضغط على أي زر. وتبقى مضاءة لمدة 15 ثانية تبدأ من العدم وجود أي نشاط على مقياس الحرارة، بعد قياس حرارة الشخص.



4. حدّد العمر من خلال زر (Age Precision®) كما هو موضح أدناه. اضغط على الزر للتبديل بين المجموعات العمرية.

ملحوظة: لا يمكن قياس الحرارة دون تحديد العمر.

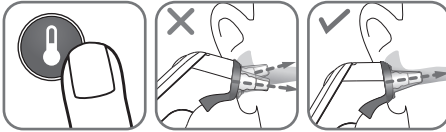


يكون مقياس الحرارة جاهزاً لقياس درجة الحرارة عندما يكون شكل الشاشة مثل الصور الموضحة أدناه.



5. أدخل المستشعر IRT كاملاً في قناة الأذن، ووجهه باتجاه قناة الأذن، وتأكد من أنه صوب طيلة الأذن، لا جدار قناة الأذن.

فور توجيه المستشعر في الاتجاه الصحيح، اضغط مفتاح البدء وارفع عنه إصبعك مباشرة.



6. سيومض ضوء مؤشر الثبات ExacTemp™ خلال عملية قراءة درجة الحرارة، ثم يثبت لمدة 3 ثوانٍ، في إشارة من الجهاز بأنه قد توصل إلى قراءة ناجحة.

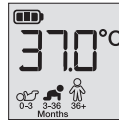
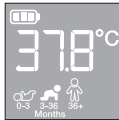
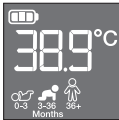
ملحوظة: إذا تم إدخال المستشعر بشكل صحيح في قناة الأذن أثناء القياس، فسيصدر صوت صفير طويل للإشارة إلى القياس المكتمل.

إن لم يستقر المستشعر في موضع ثابت في قناة الأذن، ستصدر سلسلة من صفارات الإنذار القصيرة، وسيطفى ضوء مؤشر الثبات ExacTemp™، وستعرض الشاشة رسالة الخطأ التالية: (POS = position error).

لمزيد من المعلومات، راجع قسم "رسائل الأخطاء والبحث عن المشكلات وحلها".



7. تشير صفارة التأكد إلى أن عملية قياس درجة الحرارة كانت دقيقة، وستعرض نتيجة القياس على الشاشة، وتكون قراءة درجة الحرارة المعروضة معادلة لدرجة الحرارة عند قياسها عن طريق الفم.



أحمر حمى شديدة	أصفر حمى	أخضر درجة حرارة طبيعية	النطاق العمري
< 37.4 درجة مئوية (99.4 فهرنهايت)		35.8 – 37.4 درجة مئوية (96.4 – 99.4 فهرنهايت)	3-0 أشهر
< 38.5 درجة مئوية (101.3 فهرنهايت)	< 37.6 – 38.5 درجة مئوية (99.6 – 101.3 فهرنهايت)	35.4 – 37.6 درجة مئوية (95.7 – 99.6 فهرنهايت)	3-36 شهراً
< 39.4 درجة مئوية (103.0 فهرنهايت)	< 37.7 – 39.4 درجة مئوية (99.9 – 103.0 فهرنهايت)	35.4 – 37.7 درجة مئوية (95.7 – 99.9 فهرنهايت)	36 شهراً - بالغ

ينبغي عدم الاعتماد على نتائج قياس درجات الحرارة فقط كوسيلة لتقييم الحالة المرضية للأطفال، إذا كانوا يتناولون مضادات حيوية، أو مسكنات، أو أدوية خافضة للحرارة.

قد يشير ارتفاع درجة الحرارة على النحو المبين وفي وظيفة (Age Precision®) إلى مرض خطير، خاصةً في حالة المسنين ممن يعانون من ضعف في الجهاز المناعي، أو حديثي الولادة، أو الرضع. يرجى طلب مشورة من أحد الاختصاصيين فورًا حال وجود ارتفاع في درجة الحرارة، وإذا كنت تقيس درجة الحرارة للفئات التالية:

- حديثي الولادة والرضع الذين لم يبلغ عمرهم 3 أشهر (يجب استشارة الطبيب على الفور إن كانت درجة الحرارة تتعدى 37.4 درجة مئوية أو 99.4 فهرنهايت)
 - المرضى الذين تزيد أعمارهم عن 60 عامًا
 - المصابون بمرض السكري أو ضعف النظام المناعي (على سبيل المثال: المصابون بفيروس نقص المناعة البشرية HIV، ومرضى السرطان ممن يتلقون علاجًا كيميائيًا، والمصابون بأمراض مزمنة ممن يتلقون عقار الستيرويد، والمرضى الذين أجروا جراحة لاستئصال الطحال)
 - المرضى طريحو الفراش (على سبيل المثال: مرضى دور التمريض، والسكتة الدماغية، والأمراض المزمنة، والمرضى في فترة النقاهة بعد الجراحة)
 - مرضى حالات زراعة الأعضاء (على سبيل المثال: الكبد، القلب، الرئة، الكلى)
- قد تكون الحمى طفيفة أو قد لا تكون موجودة على الإطلاق في حالة المرضى المسنين.
- يحتوي مقياس الحرارة هذا على أجزاء صغيرة يمكن ابتلاعها، أو قد ينجم عنها مخاطر تنسب في احتتاق الأطفال. أبق مقياس الحرارة دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال.

تقنية Age Precision™

أثبتت الأبحاث السريرية أن تعريف الحمى يتغير مع تغير مراحل نمو الطفل، من الولادة مرورًا بفترة الطفولة وحتى مرحلة البلوغ¹.

يفضل تقنية الدقة العمرية تقنية Age Precision® من براون، أصبح تفسير قراءة درجة الحرارة لجميع أفراد الأسرة يتم بشكل موثوق.

ليس عليك سوى استخدام زر (تقنية Age Precision®) لتحديد إعدادات السن المناسبة، وقياس درجة الحرارة، بعدها ستوهج الشاشة المرمزة بالألوان إما باللون الأخضر أو الأصفر أو الأحمر؛ لتساعدك على قراءة درجة الحرارة.

1 Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390

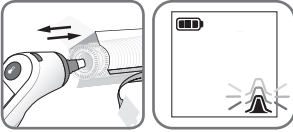
طريقة استخدام مقياس الحرارة Braun ThermoScan™

1. أخرج مقياس الحرارة من علبة الحماية.



2. اضغط على زر التشغيل (⏻).

أثناء الفحص الذاتي الداخلي للجهاز، تعرض الشاشة جميع المقاطع بها. ثم تُعرض آخر درجة حرارة تم قياسها لمدة 5 ثواني.



3. سيموض مؤشر الغطاء الواقي ليشير إلى أنه من المطلوب وضع الغطاء.

للحصول على قياسات دقيقة، تأكد من وجود غطاء واقي جديد من نوع (Hygiene cap) قبل كل عملية قياس.

رُكب الغطاء الواقي عن طريق دفع مستشعر مقياس الحرارة باتجاه مستقيم داخل الغطاء الواقي الموجود داخل العلبة، ثم أخرجه.

ملحوظة: إن يعمل مقياس الحرارة Braun ThermoScan™ دون تركيب دون تركيب الغطاء الواقي.

وصف المنتج

- ① غطاء واقي، يُستخدم مرة واحدة (علبة فيها 20 قطعة + قطعة مُركبة على الجهاز) LF40/LF20
- ② طرف استشعار
- ③ المستشعر
- ④ مؤشر ثبات بتقنية™ ExacTemp
- ⑤ زر تحرير الغطاء الواقي
- ⑥ شاشة عرض
- ⑦ زرّي تقنية™ Age Precision والذاكرة
- ⑧ زر الطاقة
- ⑨ زر بدء التشغيل
- ⑩ غطاء البطارية (بطاريتان من النوع AA (LR06) 1.5 فولت)
- ⑪ علبة الحماية

وصف المنتج

تُؤرّ مقياس حرارة الأذن™ Ear Braun ThermoScan™ Brain العناية من أجل قياس دقيق وآمن وسريع لدرجات الحرارة. يمنع تصميم مستشعر مقياس الحرارة دخول المستشعر مسافة كبيرة داخل قناة الأذن، الأمر الذي قد يسبب آذى لطيلة الأذن. مع ذلك، وكما هو الحال بالنسبة لأي مقياس حرارة، فإن طريقة الاستخدام الصحيحة ذات أهمية كبيرة في الحصول على قياسات دقيقة لدرجات الحرارة. لذا، عليك قراءة التعليمات كاملة بعناية.

الاستخدامات وموانع الاستعمال

صنّم مقياس حرارة الأذن™ Ear Braun ThermoScan™ Brain للاستخدام المنزلي، لقياس درجة حرارة الجسم على فترات متقطعة، للمرضى بدءاً من حديدي الولادة ذوي الوزن العادي (فترة حمل كاملة) حتى المسنين من المرضى. صنّع مقياس الحرارة هذا للاستخدام المتكرر. يُستخدم الغطاء الواقي Braun Hygiene cap لمرة واحدة لمنع انتقال العدوى وللحفاظ على دقة القراءة.

هذا المنتج غير مخصص لتشخيص الأمراض، لكنه أداة فحص مفيدة لقياس درجات الحرارة. استخدام مقياس الحرارة هذا لا يُعني عن مشورة طبيبكي.

مقياس الحرارة هذا غير مخصص للاستخدام السريري في المنشآت الطبية، وهو للاستخدام المنزلي فقط. خاصية تدقيق السن غير مخصصة لأطفال الولادة المبكرة، أو صغييري الحجم مقارنةً بالعمر المحلي. مقياس الحرارة غير مخصص لتفسير حالات انخفاض درجات الحرارة. غير مسموح للأطفال ممن يقل عمرهم عن 12 عاماً باستخدام مقياس الحرارة بأنفسهم دون إشراف.

لا يعني استخدام مقياس الحرارة IRT6520 عن مشورة الطبيب.

معلومات السلامة والاحتياطات الهامة

- يرجى استشارة الطبيب إذا صادفت أعراض مثل تهيج، أو قيء، أو إسهال، أو جفاف، أو تعبُّر أو نشاط في الشهية، أو تشنج، أو الام بالعضلات، أو رعشة، أو تصلب في الرقبة، أو ألم عند التبول، وما إلى ذلك، دون تفسير لديك له، بغض النظر عن لون الإضاءة الخلفية أو عدم وجود ارتفاع في درجة الحرارة.
- يرجى التشاور مع الطبيب إن أظهر مقياس الحرارة درجة حرارة مرتفعة (إضاءة خلفية صفراء أو حمراء).

تتراوح درجة حرارة الغرفة المناسبة لتشغيل مقياس الحرارة هذا بين 10 درجات و40 درجة مئوية (50 – 104 فهرنهايت). لا تُعرّض مقياس الحرارة لدرجة حرارة قصوى (أقل من 25 درجة مئوية / 13- فهرنهايت أو أكثر من 55 درجة مئوية / 131 فهرنهايت) أو لنسب رطوبة مفرطة (< 95% رطوبة نسبية). يجب عدم استخدام مقياس الحرارة هذا إلا مع الأغذية الواقية الأصلية التي تستعمل لمرة واحدة من النوع (LF 40) Braun ThermoScan™ disposable Hygiene caps.

ولتجنب القياسات غير الدقيقة، استخدم مقياس الحرارة مع غطاء واقي جديد ونظيف في كل مرة.

إن أُسخدم مقياس الحرارة عن دون قصد دون تركيب الغطاء الواقي، تُنظف العدسة (راجع قسم "العناية والتنظيف"). أبق الأغذية الواقية (Hygiene caps) بعيدة عن متناول الأطفال.

لا تُعدّل هذا الجهاز دون ترخيص من جهة التصنيع.

وينبغي أن يتصل ولي الأمر/الأم أو الأب بطبيب الأطفال عند ملاحظة أي علامة (علامات) أو أعراض غير عادية. على سبيل المثال، في حال وجود تهيج، أو قيء، أو إسهال، أو جفاف، أو تشنجات، أو تغيرات أو نشاط في الشهية، حتى في حالة عدم وجود ارتفاع في درجة الحرارة، أو في حال انخفاض درجة الحرارة، في جميع هذه الحالات قد يحتاج الطفل إلى تلقي رعاية طبية.

Produktbeskrivning

- 1 Hygiene cap för engångsbruk (en förpackning med 20 st medföljer + 1 redan installerad) LF40/LF20
- 2 Probspets
- 3 Prob
- 4 ExacTemp™-stabilitetsindikator
- 5 Hygiene cap-utmatare
- 6 Skärm
- 7 Age Precision™-teknik och minnesknappar
- 8 På/av-knapp
- 9 Startknapp
- 10 Batterilucka (2 X 1,5 V typ AA (LR6)-batterier)
- 11 Skyddsfodral

Produktbeskrivning

Braun ThermoScan™-örontermometern har utformats med omsorg för noggranna, säkra och snabba temperaturmätningar i örat. Formen på termometerproben förhindrar att den förs in alltför långt i hörselgången, vilket kan skada trumhinnan. Precis som för alla termometrar är det emellertid viktigt att använda rätt teknik för att er hålla noggranna temperaturer. Läs därför igenom anvisningarna noga.

Avsedd användning och kontraindikationer

Braun ThermoScan™ örontermometer är avsedd att användas i hemmet för periodisk mätning av kroppstemperaturen hos normalviktiga (fullgångna) nyfödda och vidare upp till äldre vuxna. Termometern är återanvändbar. Braun Hygiene cap är avsedd för engångsbruk samt för att bibehålla noggrannhet och hygien och undvika korskontaminering.

Produkten är inte avsedd för att diagnostisera sjukdomar, utan är enbart ett praktiskt screeningverktyg för kroppstemperatur. Användning av den här termometern är inte avsedd att ersätta besök hos läkare.

Termometern är inte avsedd för klinisk användning i en professionell miljö, och är endast avsedd att användas i hemmet. Age Precision™-teknologi-funktionen är inte avsedd för spädbarn som är för tidigt födda eller mycket små spädbarn (små för sin gestationsålder). Termometern är inte avsedd att tolka kroppstemperatur vid hypotermi. Låt inte barn under 12 år ta temperaturen på sig själva utan övervakning.

Användning av IRT6520 är inte avsedd att ersätta besök hos läkare.



Säkerhetsinformation och viktiga försiktighetsåtgärder

- Sök läkarvård vid symtom såsom oförklarlig irritabilitet, kräkningar, diarré, uttorkning, förändringar i aptit eller aktivitet, krampanfall, muskelsmärta, frossa, nackstelhet, smärta vid urinering osv. oavsett färg på bakgrundsbelysningen eller frånvaro av feber.
- Sök läkarvård om termometern visar på förhöjd temperatur (gul eller röd bakgrundsbelysning).

Omgivningstemperaturen för användning av denna termometer är 10–40 °C. Utsätt inte termometern för extrema temperaturer (under -25 °C / -13 °F eller över 55 °C / 131 °F) eller alltför hög luftfuktighet (>95 % RH). Termometern får endast användas tillsammans med äkta Braun ThermoScan™ Hygiene caps för engångsbruk (LF 40).

För att undvika felaktiga mätresultat ska du alltid använda termometern med en ny, ren Hygiene cap.

Om termometern oavsiktligt skulle användas utan Hygiene cap ska linsen rengöras (se avsnittet "Skötsel och rengöring"). Förvara Hygiene caps utom räckhåll för barn.

Gör inga ändringar av denna produkt utan godkännande från tillverkaren.

Föräldrar/vårdnadshavare ska ringa en barnläkare vid observation av ovanliga tecken eller symptom.

Om ett barn till exempel uppvisar symtom såsom irritabilitet, kräkningar, diarré, uttorkning, krampanfall, förändrad aptit eller aktivitet, även om barnet inte har feber eller har en låg temperatur, kan barnet ändå behöva läkarvård.

När det gäller barn som behandlas med antibiotika, smärtstillande eller febernedsättande medel får man inte bedöma sjukdomens allvarlighetsgrad enbart på grundval av den avlästa temperaturen.

Temperaturförhöjning som visas av Age Precision™ kan tyda på allvarlig sjukdom, särskilt hos vuxna som är äldre, svaga eller har ett försvagat immunsystem. Detta gäller även för nyfödda och spädbarn. Sök omedelbart sjukvård vid förhöjd temperatur hos personer som är:

- Nyfödda och spädbarn under tre månader (kontakta omedelbart läkare om temperaturen överskrider 37,4 °C eller 99,4 °F)
- patienter som är över 60 år.
- patienter med diabetes mellitus eller försvagat immunförsvar (till exempel på grund av HIV, cellgiftsbehandling, långvarig steroidbehandling eller splenektomi).
- patienter som är sängbundna (till exempel på grund av vårdhemsvistelse, stroke, kronisk sjukdom eller återhämtning efter operation).
- har genomgått organtransplantation (t.ex. lever, hjärta, lungor, njure).

Feber kan vara lägre eller till och med saknas hos äldre patienter.

Termometern innehåller smådelar som kan sväljas av barn eller utgöra en kvävningsrisk för dem. Förvara alltid termometern utom räckhåll för barn.

Age Precision™-teknologi

Klinisk forskning visar att definitionen av feber förändras i takt med att nyfödda växer och blir små barn och små barn växer och blir vuxna¹.

Brauns Age Precision™-teknik gör att du slipper att gissa hur du ska tolka temperaturen för hela familjen.

Välj rätt åldersinställning med knappen Age Precision™-teknologi och mät temperaturen, så lyser den färgkodade skärmen grön, gul eller röd för att hjälpa dig att förstå temperaturavläsningen.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

Så här använder du Braun ThermoScan™

1. Ta ut termometern ur skydds fodralet.



2. Tryck på på/av-knappen .

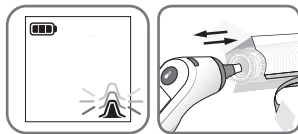
Enheten utför ett självtest och skärmen visar alla segment. Den senaste temperaturavläsningen visas i fem sekunder.


3. Hygiene cap-indikatorn blinkar för att signalera att det behövs en ny Hygiene cap.

För att få noggranna mätresultat måste du sätta på en ny, ren Hygiene cap före varje mätning.

Sätt fast en ny Hygiene cap genom att trycka in termometerproben rakt in i Hygiene cap inne i förpackningen och sedan dra ut den.

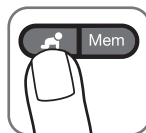
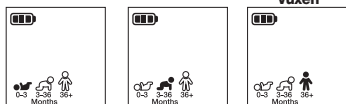
Obs! Braun ThermoScan™ fungerar inte utan festsatt Hygiene cap.



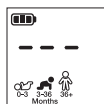
4. Välj ålder med knappen Age Precision™-teknologi  så som visas nedan. Bläddra genom åldersgrupperna genom att trycka på knappen.

OBS! Du måste välja en ålder för att kunna göra en mätning.

0-3 månader **3-36 månader** **36 månader till vuxen**

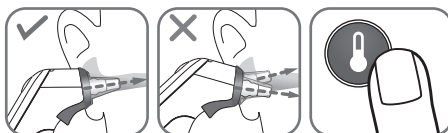


Termometern är klar att användas när skärmen ser ut som på bilderna nedan.



5. För in IRT-proben helt i hörselgången och rikta den mot hörselgången, se till att IRT är riktad mot trumhinnan och inte mot hörselgångens väggar.

När den är korrekt placerad trycker du på och släpper startknappen .



6. Lampan för ExacTemp™-stabilitetsindikatorn blinkar medan temperaturmätningen pågår. Lampan lyser ihållande i tre sekunder för att visa att en lyckad temperaturavläsning har erhållits.

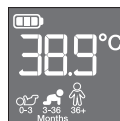
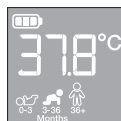
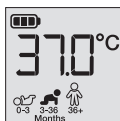
OBS! Om proben har satts in på rätt sätt i hörselgången under mätningen hörs en lång pipsignal som meddelar att mätningen är klar.




Om proben INTE har hållits i en stabil position hela tiden i hörselgången avges en rad korta pipsignaler, lampan för ExacTemp™-stabilitetsindikatorn släcks och skärmen visar ett felmeddelande (POS = positionsfel).

Se avsnittet Fel och felsökning för mer information.




7. Bekräftelsesignalen indikerar att en korrekt temperaturavläsning har gjorts. Resultatet visas på displayen. Den temperaturavläsning som visas motsvarar den orala temperaturen.



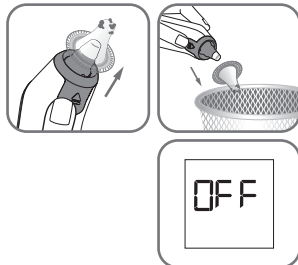
Åldersintervall	Grön Normal temperatur	Gul Feber	Röd Hög feber
 0-3 månader	$\geq 35,8 - \leq 37,4$ °C ($\geq 96,4 - \leq 99,4$ °F)	X	$> 37,4$ °C ($> 99,4$ °F)
 3-36 månader	$\geq 35,4 - \leq 37,6$ °C ($\geq 95,7 - \leq 99,6$ °F)	$> 37,6 - \leq 38,5$ °C ($> 99,6 - \leq 101,3$ °F)	$> 38,5$ °C ($> 101,3$ °F)
 36 månader till vuxen	$\geq 35,4 - \leq 37,7$ °C ($\geq 95,7 - \leq 99,9$ °F)	$> 37,7 - \leq 39,4$ °C ($> 99,9 - \leq 103,0$ °F)	$> 39,4$ °C ($> 103,0$ °F)

8. Inför nästa mätning trycker du på utlösningssknappen  för att avlägsna och kassera den använda Hygiene cap för engångsbruk. Sätt sedan på en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk.

OB! Standardinställningen är 3–36 månader om du inte ändrar den.

Braun ThermoScan™ örontermometer stängs av automatiskt efter 60 sekunders inaktivitet. Termometern kan även stängas av genom att trycka på på/av-knappen .

Skärmen blinkar kortvarigt OFF (AV) och blir tom.



Tips för temperaturmätning

Byt ut Hygiene cap för engångsbruk inför varje användningstillfälle för att bibehålla noggrannhet, hygien och undvika korskontaminering. Öronvax och smuts på Hygiene cap för engångsbruk, även i mikroskopiska mängder, kan skapa ett hinder mellan sensorn och den infraröda värme som avges av örat och på så vis påverka mätresultatet.

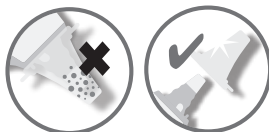
Externa faktorer som t.ex. felaktig probplacering, använd Hygiene cap eller smutsig Hygiene cap kan påverka örontemperaturavläsningen.

I kliniska studier har noggrannheten för örontemperaturavläsningar visat sig påverkas av olika användartekniker.

Korrekt probplacering är avgörande för rättvisande mätningar.

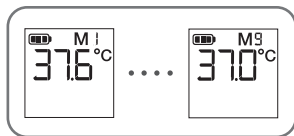
Temperaturen i höger och vänster öra skiljer sig åt, så jämför alltid mätresultat från samma öra. Den naturliga fysiologiska skillnaden kan vara upp till 0,2 °C. I avsaknad av inverkan av faktorer, hos högriskpopulation (som t.ex. spädbarn eller personer med nedsatt immunförsvar), använd den högsta avläsningen för att tolka patientens status.

I de följande fallen, vänta i 20 minuter innan du mäter temperaturen: extrema förändringar av rumstemperatur, hörapparat, liggande på en kudde. Använd det behandlade örat om det finns örondroppar eller annat läkemedel i hörselgången.



Minnesläge

- Denna modell sparar de senaste 9 temperaturmätningarna. För att visa en sparad mätning måste termometern vara påslagen.
- Tryck på knappen **Mem** (minne).
Temperaturen visas på displayen, och när du släpper knappen **Mem** visas den sparade temperaturen för det minnesnumret, tillsammans med "M".
- Varje gång du trycker på knappen **Mem** visas den sparade avläsningen och ett M för att ange respektive temperaturmätning (t.ex. M2).
Minnesläget avslutas automatiskt om du inte trycker på minnesknappen på 5 sekunder.



Lysa upp skärmen



Termometern har en praktisk nattbelysning som belyser skärmen när det är mörkt.

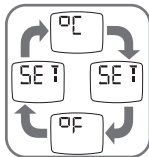
Lampan tänds när du trycker på valfri knapp och den förblir tänd tills termometern har varit inaktiv i upp till 15 sekunder, även efter temperaturmätningen.




Växla temperaturenhet mellan °C och °F

Din Braun ThermoScan™ levereras med Celsius (°C) -temperaturskalan inställd. Om du vill byta till Fahrenheit (°F) och/eller tillbaka från Fahrenheit till Celsius gör du så här:

- 1 Kontrollera att termometern är avstängd.
- 2 Tryck in på/av-knappen  och håll den nedtryckt. Efter cirka tre sekunder visar displayen följande sekvens: °C / SET / °F / SET.
- 3 Släpp på/av-knappen  när önskad temperaturskala visas. Det hörs en kort pipsignal som bekräftar den nya inställningen, därefter stängs termometern av automatiskt.



Skötsel och rengöring

 Probspetsen är termometerens ömtåligaste del. Den måste vara ren och hel för att korrekta avläsningar ska kunna säkerställas. Om du råkar använda termometern utan Hygiene cap, rengör probspetsen enligt följande:

Torka mycket försiktigt av proben utvändigt med en bomullstopp eller en mjuk trasa fuktad med alkohol. När alkoholen har dunstat bort helt kan du sätta på en ny Hygiene cap och använda termometern.

Om probspetsen är skadad bör du kontakta kundtjänst.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra termometerens skärm och utsida. Använd inte slipande rengöringsmedel. Sänk aldrig ner termometern i vatten eller annan vätska. Förvara termometer och Hygiene caps på en torr plats utan damm och kontamination och skyddad från direkt solljus.

Extra Hygiene caps för engångsbruk (LF 40) finns i de flesta butiker som säljer Braun ThermoScan™.



Byte av batterierna

Termometern levereras med två 1,5 V-batterier av typ AA (LR 06). För bästa möjliga funktion rekommenderas alkaliska batterier.









- 1 Sätt i nya batterier när batterisymbolen visas på displayen.
- 2 Öppna batterifacket, ta ut batterierna och ersätt dem med nya batterier. Se till att polerna är riktade rätt.
- 3 Tryck batteriluckan på plats.



 Kassera endast uttömda batterier. De ska inte kastas i hushållssoporna utan läggas i batteriinsamlingen eller lämnas till återförsäljaren.



Fel och felsökning

Felmeddelande	Situation	Lösning
	Ingen Hygiene cap för engångsbruk är påsatt.	Sätt på en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk.
	Termometerproben har inte satts in tillräckligt säkert i örat. Det gick inte att göra någon noggrann mätning.	Var noga med att placera proben rätt och att den förblir stabil. Byt ut Hygiene cap och placera termometern på nytt. Tryck på startknappen för att påbörja en ny mätning.
	Omgivande temperatur är inte inom det typiska temperaturintervallet (10–40 °C eller 50–104 °F).	Lämna termometern i 30 minuter i ett rum där temperaturen är mellan 10 och 40 °C eller 50 och 104 °F.
	Den avlästa temperaturen ligger inte inom det typiska temperaturintervallet för en människa (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).	Kontrollera att probspetsen och linsen är rena och att en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk sitter på. Säkerställ att termometern är rätt införd. Avläs därefter temperaturen på nytt.
	HI = för högt LO = för lågt	
	Systemfel – självttestskärmen blinkar kontinuerligt och det kommer ingen klarsignal eller klarsymbol. Om felet kvarstår, Om felet fortfarande kvarstår,	vänta 1 minut tills termometern stängs av automatiskt och sätt sedan på den igen. ... återställ termometern genom att ta ut batterierna och sätta in dem igen. ... kontakta servicecentret.
	Batteriet är svagt, men termometern fungerar fortfarande korrekt.	Sätt i nya batterier.
	Batteriet är för svagt för korrekt temperaturmätning.	Sätt i nya batterier.

Produktspecifikationer

Visat temperaturintervall:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Intervall för omgivande temperatur vid användning:	10–40 °C	(50–104 °F)
Intervall för förvaringstemperatur:	–25–55 °C	(–13–131 °F)
Relativ luftfuktighet vid användning:	10–95 % RH (utan kondens)	
Relativ luftfuktighet vid förvaring:	15–95 % RH	
Skärmupplösning:	0,1 °C eller 0,1 °F	

Noggrannhet för visat temperaturintervall

35–42 °C (95–107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Utanför detta intervall:	± 0,3 °C	(0,5 °F)
Klinisk upprepbarhet:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)

Batterilivslängd:	2 år/350 mätningar
Batterityp:	2 X 1,5 V AA (LR 06)-batterier
Användbar livstid:	5 år
Tillbehör:	Hygiene cap, LF40/LF20, engångsbruk
Referenskoppsställe:	Oral motsvarighet

Termometern är specifierad att fungera vid 1 atm eller vid altituder med ett atmosfärstryck upp till 1 atm (700–1 060 hPa).



Se bruksanvisning (bild symbol)



Utrustning med patientanslutna delar av typ BF



Se elektronisk bruksanvisning



Användningstemperatur



Förvaringstemperatur



Användningsluftfluktighet:



Unik enhetsidentifierare



Varupartikelkod



Serienummer



Katalognummer



Medicinsk enhet



Tillverkare



Tillverkningsdatum



Förvaras torr



Auktoriserad EU-representant



Hygiene cap: Får inte återanvändas

Data kan komma att ändras utan att detta meddelas i förväg.

Denna medicinska enhet är CE-märkt och tillverkas i överensstämmelse med RoHS-direktivet 2011/65/EU och annat tillämpligt direktiv och/eller regelverk enligt EU-försäkran om överensstämmelse. Fullständig ansvar för att produkten efterlever standarden antas av Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Schweiz.

Noggrannhetskraven för ASTM-laboratorium inom visningsintervallet 37 till 39 °C (98 till 102 °F) för infraröda termometrar är ± 0,2 °C (±0,4 °F), medan kravet för ASTM-standarderna E667-86 och E1112-86 är ± 0,1 °C (± 0,2 °F) för kvicksilver-i-glas och elektroniska termometrar.

EMC-tabeller finns tillgängliga på vår webbplats www.hot-europe.com/support.

Enheten behöver särskilda försiktighetsåtgärder angående EMC. Portabel och mobil utrustning för RF-kommunikation kan påverka elektrisk medicinteknisk utrustning. **WARNING:** Användning av denna utrustning i närheten av annan utrustning bör undvikas eftersom det kan leda till felaktig funktion. Om sådan användning är nödvändig kontrollera att denna utrustning och den andra utrustningen fungerar normalt. **WARNING:** Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) får inte användas närmare än 30 cm från någon del av enheten. I annat fall kan utrustningens prestanda försämrats. **WARNING:** användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än vad som anges eller tillhandahålls av utrustningens tillverkare, kan leda till ökad elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk tålighet hos utrustningen samt orsaka bristande funktion.



Kasta inte produkten i hushållsoporna när den är uttjänt. Lämna tillbaka den till din lokala återförsäljare eller till den lokala återvinningsstationen.

Kalibrering

Enheten har kalibrerats under tillverkningen. Om den används i enlighet med bruksanvisningen, behöver den inte kalibreras med jämna mellanrum. Om du vid något tillfälle tvivlar på att mätnoggrannheten är korrekt, kontakta vår servicerepresentant (kontaktinformation finns på den sista sidan) eller besök www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Förfrågningar

I Europa ska alla allvarliga tillbud (t.ex. dödsfall, livshotande personskada, kirurgiskt ingrepp osv.) som har inträffat relaterat till denna termometer rapporteras till Kaz Europe (se Helen of Troys kundtjänstnummer) och till behörig tillsynsmyndighet i ditt EU-land.

REF-, LOT- och serienummer för din produkt måste uppges eftersom de är nödvändiga för att vi ska kunna registrera och följa upp din förfrågan eller ditt anspråk. Serienumret (SN) finns i batterifacket. Tillverkningsdatumet anges av LOT-numret, som finns i enhetens nedre hölje, och kan utläsas enligt förklaringen nedan:

De tre första siffrorna i LOT-numret anger dagen på året för tillverkning. De följande två siffrorna anger de två sista siffrorna i kalenderåret för tillverkning, och bokstaven/bokstäverna i slutet anger produktens tillverkare.

(Exempel> LOT-nummer 12313tav anger att produkten tillverkades dag 123 år 2013 av tillverkaren med koden "tav").

Garanti

Besök www.HelenofTroy.com/emea-en/support om du har en supportförfrågan. Du hittar även kontaktinformation för service på sista sidan i den här handboken.

Endast Storbritannien: Denna garanti påverkar inte på något sätt dina lagstadgade rättigheter.

Helen of Troy Consumer Service Numbers

Algeria

☎ +213 34 18 71 42

Austria

☎ +43 (0)1 360 277 1225

Bahrain

☎ +973 17228887

Belgium/Luxemburg

☎ +32 (0) 2 620 01 01

Cyprus

☎ +35722337593

Cyprus Northern region

☎ +90 (0) 392 22 91 461

Denmark

☎ +45 35 15 80 40

France

☎ +33 (0)1 85 14 80 95

Germany

☎ +49 (0)21 173 749 003

Greece

☎ +30 211 180 94 56

Hungary

☎ +36 (06) 1 429 2216

Iceland

☎ +354 55 3100

Ireland (The Republic Of)

☎ +353 (0) 1 525 1809

Italy

☎ +39 02 3859 1183

Jordan

☎ +962 64168003

Kuwait

☎ +965 184 0011

Lebanon

☎ +961 (01) 512002

Netherlands

☎ +31 (0) 78 201 8001

Norway

☎ +47 23 50 01 20

Poland

☎ +48 22 512 39 02

Portugal

☎ +351 21 060 8045

Qatar

☎ +974 4 4075048

Romania

☎ +40 213 520 167

Saudi-Arabia

☎ +966 920001414

Slovakia

☎ +421 2 5011 2115

Slovenia

☎ +386 (01) 888 86 74

South Africa

☎ ++27 (0) 11 844 6190

Spain

☎ + 34 913 754 176

Sweden

☎ +46 (0)8 5199 3097

Switzerland

☎ +41 (0) 22 567 5200

Tunisia

☎ +216 98 780237

Turkey

☎ +90 (0) 212 217 66 60

UAE

☎ +971 4 349 4014

United Kingdom/ Northern Ireland

☎ +44 (0) 207 949 0115

✉ Braun_Support@helenof Troy.eu